



**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO PUNO**  
**ESCUELA DE POST GRADO**  
**MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN**



**TESINA**

**USO DE LOS JUEGOS LINGÜÍSTICOS COMO ESTRATEGIA  
METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN,  
COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN ORAL DEL CASTELLANO COMO  
L2, EN NIÑOS Y NIÑAS DE LA I.E.P. UNIDOCENTE N° 70 749  
PROVIDENCIA - 2012.**

**PRESENTADO POR:**

**SILVIA MARIBEL SEGOVIA QUESADA**

**ASESOR:**

**Dr. Luis Martin HUAILLAPUMA SANTA CRUZ**

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE:**

**SEGUNDA ESPECIALIDAD EN CURRÍCULO REGIONAL E  
INTERCULTURALIDAD**

**PUNO . PERÚ**  
**2014**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO
BIBLIOTECA CENTRAL AREA DE ESTUDIOS
Fecha ingreso: 23 MAY 2014
Nº 00263

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO PUNO  
ESCUELA DE POST GRADO  
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

---



## **TESINA**

***USO DE LOS JUEGOS LINGÜÍSTICOS COMO ESTRATEGIA  
METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN,  
COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN ORAL DEL CASTELLANO COMO  
L2, EN NIÑOS Y NIÑAS DE LA I. E. P. UNIDOCENTE N° 70 749  
PROVIDENCIA - 2012.***

***PRESENTADO POR:***

***Silvia Maribel SEGOVIA QUESADA***

***ASESOR:***

***Dr. Luis Martín HUAILLAPUMA SANTA CRUZ***

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE:**

**SEGUNDA ESPECIALIDAD EN CURRÍCULO REGIONAL E  
INTERCULTURALIDAD**

***PUNO – PERÚ***

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**ESCUELA DE POST GRADO**  
**MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN**  
**SEGUNDA ESPECIALIDAD EN CURRÍCULO REGIONAL E INTERCULTURAL**

---

**USO DE LOS JUEGOS LINGÜÍSTICOS COMO ESTRATEGIA  
METODOLÓGICA PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN, COMPRENSIÓN  
Y PRODUCCIÓN ORAL DEL CASTELLANO COMO L2, EN NIÑOS Y NIÑAS  
DE LA I. E. P. UNIDOCENTE N° 70 749 – PROVIDENCIA - 2012.**

**TESINA**

**PRESENTADO POR:**

***Silvia Maribel SEGOVIA QUESADA***

**ASESOR: LUIS MARTIN HUAILLAPUMA SANTA CRUZ**

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE:**


**SEGUNDA ESPECIALIDAD EN CURRÍCULO REGIONAL E  
INTERCULTURALIDAD**

**APROBADO POR EL JURADO DICTAMINADOR**

**PRESIDENTE**

: .....   
**Dr. Juan de DIOS CUTIPA LIMA**

**PRIMER MIEMBRO**

: .....   
**Lic. Milciades C. SUAÑA CALSÍN**

**SEGUNDO MIEMBRO**

: .....   
**MSc. Luperio ONOFRE MAMANI**

**DIRECTOR Y ASESOR**

: .....   
**Dr. Luis HUAILLAPUMA SANTA CRUZ**

**PUNO-PERÚ  
2013**



## DEDICATORIA

*El presente trabajo, lo dedico a todas las personas que me apoyaron a seguir adelante, sobre todo a mi familia y a los niños que son motivo de nuestra razón de ser.*

### AGRADECIMIENTO

*Mi persona agradece profundamente a la Universidad Nacional del Altiplano, a UARF y al Gobierno Regional Puno por la oportunidad que nos brinda de seguir preparándonos y así ser mejores maestros en bien de nuestra niñez y juventud puneña.*

# INDICE

RESUMEN.....	
INTRODUCCIÓN.....	

## CAPITULO I

### ANALISIS DEL CONTEXTO

1. CONTEXTO DE LA INVESTIGACION ACCION.....	01
2. Descripción de la ubicación de la I.E .....	01
3. IDENTIFICACION Y TRATAMIENTO DEL PROBLEMA.....	03
2.1. Análisis reflexivo de la realidad.....	03
2.2. Preguntas de investigación acción.....	04

## CAPITULO II

### ASPECTOS METODOLOGICOS DE LA INVESTIGACION – ACCION...06

1. Formulación de objetivos.....	06
1.1. Objetivo general.....	06
1.2. Objetivo específico.....	06
2. Sustento teórico de la Investigación – acción.....	07
2.1. Reseña de investigaciones anteriores.....	07
2.2. Desarrollo del sistema teórico.....	09
Qué entendemos por lengua materna?.....	09

¿Qué se entiende por segunda lengua?.....	10
Juegos Lingüísticos.....	11
¿Qué aprenden los estudiantes con el lenguaje?.....	12
• Canciones.....	13
• Adivinanzas.....	15
• Ha llegado mi tía cargada de .....	16
• La palabra entremetida.....	16
• Rimas.....	16
• Trabalenguas.....	17
Objetivos de las estrategias para el desarrollo de la expresión Oral	
.....	18
Expresión Oral .....	18
Expresión y Comprensión Oral .....	21
Niveles de Comprensión Lectora.....	24
Etapas de la Producción Oral .....	27
Evaluación de la Oralidad.....	28
Segunda lengua en el PCR.....	31
Áreas a desarrollar según el PCR en L2.....	32
Niveles de Dominio oral de la segunda lengua.....	34
 2.3. Definición de categoría y/o conceptos. ....	 36



### **CAPITULO III**

#### **EVALUACION Y REFLEXION SOBRE LA INVESTIGACION – ACCION 39**

3.1. Formulación y ejecución del plan de acción.....	38
3.2. Organización del trabajo de investigación – acción.....	42
3.3. Implementación y ejecución del plan de acción.....	44

### **CAPITULO IV**

#### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACION ACCION**

4.1. Efectos del plan de acción.....	63
4.2. Efectos formativos en los actores involucrados.....	64
4.3. Nuevos planteamientos y nuevas propuestas del plan de acción.....	66

<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>69</b>
--	-----------

#### **ANEXOS.**

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación acción se realizó para mejorar la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, de los niños y niñas de la I.E.P. N° 70 749 de Providencia – Santa Rosa-2012, para lograr mejorar estas capacidades comunicativas, se aplicó **los juegos lingüísticos** como estrategia metodológica dentro del proceso de enseñanza aprendizaje; para desarrollar la fluidez en la expresión, comprensión, producción en el uso adecuado del castellano para fortalecer el Proyecto Curricular Regional.

El proyecto de Investigación se encuentra estructurado en DOS partes importantes y cuatro capítulos. Siendo las principales conclusiones las siguientes:

- ✓ Los estudiantes han mejorado su expresión oral a través de la estrategia a “Llegado mi tía cargada de...” y los “trabalenguas” en las sesiones de Inter aprendizaje y convivencia, mejorando así, sus capacidades comunicativas y disminuyendo notoriamente los prestamos lingüísticos en la expresión y producción oral del castellano como L2.
- ✓ Los estudiantes con las estrategias de “Adivinanzas y la palabra entremetida” se focalizaron no solo en la *EXPRESIÓN*, sino que también mejoraron su nivel de *COMPRENSIÓN*, lo cual se comprobó en el desarrollo de las sesiones de inter aprendizaje.
- ✓ Con la aplicación de las últimas estrategias “Rimas y Canciones” se afianzó más la expresión, comprensión, pero se enfatizó en la *PRODUCCIÓN* de textos, por lo que se consiguió superar las limitaciones de expresión, comprensión y producción de textos.

## ARUSKIPT'AWI

Aka jiskxatawixa, sutinchatawa sumanchaña arunaxata sumamachanani amuyt'anakampi, qilqanakampi, anatawi taypinakata parlakampi arunaka amuyt'anaka, qillqanaka, anatawi, taypita parlanakampi kastilanu aruta chiqata arsuñataki, N° 70 749 Providencia – Santa Rosa, uka yatíña utana wawanakataki. Aka amuyt'awinaka, qhanst'ayañatakiwa kunaymana anata arsuwinaka, katjawinaka, laxra chinjanaka warurt'anaka ukarakiwa yanapt'añataki wakisirakiwa (yatichañatakixa wakichatanakawa wakisi) chiqapa kastillanu aruta arsuñataki. Aka yatxatawixa amtatarakiwa uka yatíqañña utana yatiri chiqapa wawanakapataki chiqapa arsupxañapataki. Ukaxa área de Comunicación Socio Cultural y Multilingüe dentro del marco del proyecto Curricular Regional Ukatha.

Aka ajuch'u amtawixa payuru amtatarakiwa: Ukaststi aka amtawixa pusiru jaljtatawa. Nayraqatanxa amuykipatarakiwa yatxaluwinakatha lurañataki. Payiriruxa amuykipatarakiwa kunjamsa yatxatawinaka qhanstaysnaxa. Kimsiruxa amuyt'atarakiwa kunasa munasixa amuyt'awixa aka amtawi luranatakixa.

Tukuyañuchakixa taqpacha amuykipasa tuqinncht'añarakiwa, aka yutxatawi lurañataki.

Ch'ullqinchata arunaka: Amuyt'awi, jiwasana, amuytáwinaka, tantiyswi, ullana, ullasiña wali tantiyaña.

Ukamarusti sarakiñani anatawi taypitxa wali arsuwinakawa wakisixa yatiqiri wawanakanxa, ukasti walitaynawa tantiyañataki, qilqañatakimpi.

## INTRODUCCIÓN

Una de las capacidades importantes que se ha desarrollado en nuestra investigación, es el desarrollo de la capacidad comunicativa, la misma que debe ser incentivada desde los primeros grados, este conocimiento espontáneo que tienen los niños y las niñas a nivel oral es el punto de partida para que la escuela promueva el desarrollo, del vocabulario, promoviendo la capacidad de expresión, comprensión y producción de mensajes orales con diversa intencionalidad, que posteriormente se consolidará en la escritura.

Por lo mencionado este trabajo de investigación se realizó con el objeto de desarrollar la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, a través de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica, en los niños y niñas de la IEP. N° 70 749 del CP. de Providencia del distrito de Santa Rosa – Mazocruz, departamento de Puno.

La estrategia a través de rimas, canciones, trabalenguas y otros contribuyo al impulso de las capacidades de la expresión, comprensión y producción oral y por ende a disminuir el uso de los préstamos lingüísticos, así como diferenciar la estructura del aimara de la del castellano, cuando el niño o niña se comunica, logrando desarrollar una competencia comunicativa oportuna y eficaz.

Por lo que el presente informe se encuentra estructurado de la siguiente manera:

En DOS partes importantes y cuatro capítulos:

En el primer capítulo se encuentra el Análisis del Contexto de la Investigación Acción.

En el segundo capítulo se encuentra la Perspectiva, Aspectos metodológicos de la Investigación y el Sustento Teórico

En el tercer capítulo se encuentra La evaluación y reflexión sobre la Investigación Acción.

En el cuarto capítulo se organiza las Conclusiones y recomendaciones de la Investigación acción.

Es nuestro deseo que el presente trabajo sea de ayuda en el desarrollo de nuestra labor docente y sobre todo en la práctica pedagógica a favor de nuestros educandos, ya que superar el reto de comprensión del castellano como una segunda lengua en nuestros niños de la zona rural es muy indispensable para que pueda desenvolverse en este mundo globalizado el que tiene muchas exigencias, obviamente sin dejar de lado su lengua materna.

# PARTE I

## **CAPÍTULO I**

### **ANÁLISIS DEL CONTEXTO**

#### **1.1. CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN**

##### **1.1.1. DESCRIPCIÓN DE LA INSTITUCION EDUCATIVA**

La investigación acción se llevó a cabo en el sector rural del centro Poblado de Providencia, a 20 minutos del distrito de Santa Rosa Mazocruz, de la provincia de el Collao, departamento de Puno, en la Institución Educativa Primaria N° 70 749, es de característica unidocente y se encuentra a un costado de la carretera Binacional.

A la Institución acuden estudiantes de lengua materna aimara y están dedicados a la ganadería.

#### **ACTORES**

Los **directos actores** del presente informe, son los **educandos** de la Institución Educativa N° 70 749 de Providencia, con su docente a cargo, por ser una institución unidocente se trabajó con el cien por

ciento de la población estudiantil, de primer a sexto grado, teniendo diversos niveles y ritmos de aprendizaje por la variedad de edades.

Los **actores indirectos** fueron los padres de familia y autoridades comunales que de alguna forma colaboraron con el desarrollo de la investigación.

### **BENEFICIARIOS.**

Los directos beneficiados son los pobladores del centro poblado de Providencia y sobretodo los **estudiantes de la IEP N° 70 749**, ya que en ellos se logró mejorar la expresión oral y por ende la comprensión y producción.

### **VIABILIDAD.**

El presente informe de investigación es **viable**, porque la maestra y directora encargada es la que realiza la investigación, también existió predisposición de parte de los estudiantes, padres de familia y autoridades de la comunidad, ya que todos estuvieron inmersos en esta investigación y participaron de manera directa e indirectamente.

Por otra parte se realizó las actividades de muestreo para validar el proyecto de investigación, el cual arrojó resultados positivos, por lo que se continuó con la investigación.

Este informe fue **viable** con la aprobación y ejecución del proyecto de investigación, en el último trimestre del año escolar 2012.



## **1.2. IDENTIFICACIÓN Y TRATAMIENTO DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Análisis Reflexivo de la realidad.**

**La Institución Educativa** tiene una población de lengua materna aimara y la escuela es de características unidocente. El problema se presenta por la influencia de la lengua materna en el desenvolvimiento del castellano, en donde existe interferencias lingüísticas de confusión y mala articulación de vocales y consonantes propias de cada idioma y por las características de la comunidad, que sus pobladores viven alejados unos de otros, lo cual influye por la poca práctica de conversaciones en castellano, lo cual no ayuda a que los niños y niñas diferencien la gramática de cada idioma.

**En resumen los niños y niñas de la IEP N° 70 749 de Providencia presentan inadecuada expresión, comprensión y producción oral en castellano como segunda lengua.**

**En el aula esto se ve reflejado en el desenvolvimiento del estudiante en los diálogos, que no pueden fácilmente construir oraciones en castellano, confunde las vocales o cambia los artículos, confunde género y número o entremezclan el castellano con el aimara (no diferencian), lo cual repercute en su aprendizaje.**

**A nivel de la Institución Educativa** se nos hace más difícil el trabajo, ya debemos estar reiterando algunos temas que necesitarán, al año siguiente para seguir con otros temas y eso hace que de alguna forma nos retrasemos en el avance curricular, pero eso no quiere decir que nos olvidemos de su lengua materna ni menos de su cultura, pero enfatizamos en el castellano como segunda lengua por ser más general.

En cuanto a la comunidad tenemos poca participación o apoyo al sector Educación por que los pobladores no viven en el centro poblado, sino en los cerros alejados y se reúnen solo los domingos. Pero este problema de la expresión es general por lo que queremos que nuestros niños sobresalgan tanto en el idioma materno como en la segunda lengua y se les enseñe el castellano y no en castellano para mejorar su comprensión.

### **1.3. Preguntas de investigación acción**

#### **Pregunta Central:**

*¿Los niños de la IEP. 70 749 de Providencia tienen bajos niveles de expresión, comprensión y producción de textos orales en castellano como segunda lengua?*

#### **Preguntas Específicas**

- *¿Cómo los niños y niñas de la IEP N° 70 749 de Providencia pueden mejorar la inadecuada expresión, comprensión y producción oral en castellano como segunda lengua?*

- ¿Qué se busca con la aplicación de los juegos lingüísticos en castellano como segunda lengua en los estudiantes de la I.E.P. Unidocente N° 70 749 de Providencia?
- ¿Por qué los estudiantes tiene dificultades para expresar sus ideas en castellano como segunda lengua en la I.E.P. Unidocente N° 70 749 de Providencia?
- ¿La utilización de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica ayuda a desarrollar la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua en los niños y niñas de la IEP Unidocente N° 70 749 Providencia, durante el año 2012?

## **CAPÍTULO II**

### **ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN**

#### **2.1. FORMULACIÓN DE OBJETIVOS**

##### **2.1.1. Objetivo General**

- ❖ Desarrollar la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, a través de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica en los niños y niñas de la IEP Unidocente N° 70 749 – Providencia, durante el año 2012.

##### **2.1.2. Objetivo Específico**

- ✓ Desarrollar las capacidades de la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua con la utilización de los juegos lingüísticos: Rimas, adivinanzas, trabalenguas, canciones, etc. como estrategia metodológica.
- ✓ Fortalecer la capacidad de expresión, comprensión y producción oral, así como la confianza y socialización de los niños y niñas con el

uso de los juegos lingüísticos: Rimas, adivinanzas, trabalenguas, canciones, etc. como estrategia metodológica.

- ✓ Disminuir el uso de préstamos lingüísticos en la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, con la utilización de los juegos lingüísticos como rimas, adivinanzas, trabalenguas, canciones, etc. como estrategia metodológica.

## **2.2. SUSTENTO TEÓRICO DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN**

### **2.2.1. RESEÑA DE INVESTIGACIÓN**

Buscando información relativa al trabajo que se está realizando se encontraron los siguientes trabajos:

*El primer trabajo fue realizado por Karen Lilibeth Arteaga Araujo y lleva por título “Actividades lingüísticas a base de juegos recreativos para mejorar la articulación en la expresión oral en niños y niñas de 4 años de la I.E N° 215-Trujillo 2012”, el cual busca:*

- Diseñar Actividades Lingüísticas a base de juegos recreativos para identificar el nivel de articulación y desarrollar la expresión oral en el área de Comunicación en los niños y niñas de 4 años.
- Después de la investigación se ha comprobado plenamente la validez de las actividades lingüísticas a base de juegos recreativos para mejorar la articulación en la expresión oral en los niños y niñas de cuatro años de la I.E N° 215- Trujillo 2012.
- Así mismo, el desarrollo de las actividades Lingüísticas a base de juegos recreativos permitió mejorar significativamente la articulación

en la expresión oral y eso no solo se traduce en el mejoramiento de la expresión, sino además se contribuyó a desarrollar de manera significativa su socialización y autonomía.

El segundo trabajo lleva por título: “Palabras Claves: léxico, expresión oral, español con fines específicos, enseñanza lúdica”, cuyas autoras son: Lic. Yaikibel Soto Navarro MSc. Trinidad Atiés Caballero, cuyo objetivo es “presentar algunos juegos didácticos para la enseñanza del léxico de la especialidad de terapia Física y Rehabilitación” de la Facultad de Tecnología de la Salud de la provincia de Santiago de Cuba, para así contribuir al desarrollo de la expresión oral de los discentes extranjeros de habla no hispana que optan por esta especialidad.

Los juegos formarían parte del programa y el sistema de ejercicios ya creados para la enseñanza de Español con Fines Específicos en la facultad. La enseñanza lúdica podría tornar las clases más atractivas, placenteras y despertar mayor interés en los estudiantes, arribando a las siguientes conclusiones: Los juegos lingüísticos cumplen objetivos educativos por cuanto desarrollan en los alumnos hábitos de colectivismo, de saber ganar o perder, de sana emulación estudiantil y otros. Desde el punto de vista de la motivación y el interés desempeñan un gran papel, ya que tanto niños como adolescentes y adultos experimentan alegría y bienestar al realizarlos. Además, si se saben dosificar, se logra aliviar tensión de algunos momentos de trabajo intensivo en el aula.

## 2.2.2. DESARROLLO DEL SISTEMA TEÓRICO.

### A. ¿QUÉ ENTENDEMOS POR LENGUA MATERNA?

“Lengua materna significa literalmente la primera lengua que aprende el niño por el contacto con la madre; o lengua que aprende el niño desde los primeros años de vida, sin embargo, se emplea a menudo el concepto de lengua materna como sinónimo de “lengua nativa”, “lengua del hogar u hogareña”, en Latinoamérica también se conoce como “lengua de cuna”, y, por último, como sinónimo de primera lengua” (Zúñiga.1993:19)

“**Escuchar, comprender y recordar** son capacidades que podemos mejorar en base a ejercicios que crecen en dificultad según el grado escolar. Entre las habilidades productivas hay varias que merecen atención especial en la escuela, como saber **explicar, indagar, precisar, informar, exponer** hechos en secuencia. Todas ellas se emplean en el desarrollo de las distintas materias escolares y sin duda, a lo largo de nuestras vidas en diferentes circunstancias” (Ibid:38)

Al uso de la lengua materna en la escuela, los estudiosos afirman de la siguiente manera: “La escuela es el principal contexto en el que los niños y niñas pueden vivir experiencias de interacción social construyendo una sólida identidad cultural...” (Galdames, 2005:12). Entonces, esto significa que, la escuela es el lugar apropiado después del hogar, donde los niños pueden intercambiar sus ideas, pensamientos, sentimientos, sus costumbres y otros

aspectos que expresan en su lengua materna. En nuestro caso específico, los niños se expresan en la lengua quechua o aimara, entre otras lenguas de acuerdo a cada contexto social determinado.

Además, Galdames nos indica que, “Si el niño percibe que su lengua es despreciada y considera poca valiosa, entonces construirá una identidad personal y de pertenencia social desvalorizada. La baja autoestima constituye uno de los principales factores relacionados con bajo rendimiento escolar. Por otra parte, el sociolingüista Fishman, al referirse a la lengua, dice: “Nosotros somos nuestro idioma y el vehículo que se establece entre lo que decimos, cómo lo decimos y quiénes somos es inseparable” (Fishman J. 1993). Esta cita textual, “nosotros somos nuestro idioma”, significa establecer nuestra identidad, que los puneños somos de raíces quechuas o aimaras de cual debemos sentirnos orgullosos.

## **B. ¿QUÉ SE ENTIENDE POR SEGUNDA LENGUA?**

Para Luis Vásquez Quispe una segunda lengua es aquella que se aprende después de los tres primeros años de nacidos es decir, después de haber aprendido la lengua materna. (Vásquez. 2002:10)

La Segunda Lengua (L2) es la lengua aprendida posteriormente, este aprendizaje podría ser de manera consciente y sistemática o en forma inconsciente por contactos comunicativos en distintos escenarios y contextos lingüísticos



### C. LOS JUEGOS LINGÜÍSTICOS.

Son aquellos juegos verbales – tradicionales o creados por los estudiantes- como cantos, rimas, trabalenguas, fórmulas de juegos o simplemente juegos de palabras que riman con sonidos iniciales semejantes, u otras características determinadas. Todos ellos enfatizan la función lúdica y creativa del lenguaje.

Estos juegos permiten desarrollar la conciencia lingüística y sus competencias del lenguaje en un contexto lúdico que los divierte y entretiene.

Por ejemplo, permiten *discriminar los sonidos iniciales o finales de las palabras; estimulan la creatividad, al favorecer asociaciones de palabras poco usuales; favorecen el desarrollo del vocabulario y de distintas estructuras gramaticales.*

Pero además, se busca que los niños y niñas logren organizar mejor sus ideas, sentimientos, y que se expresen con *confianza, sin miedo, en un ambiente que acoja sus expresiones.* Comunicar oralmente lo que piensa y lo que siente es muy importante en la vida familiar, en *las relaciones interpersonales y en la participación social.*

*El lenguaje oral se construye en interacción con los otros.* El lenguaje oral surge ante la necesidad de comunicarse con otros. Todos aprendemos a hablar escuchando a las personas que nos rodean y hablando con ellas. Por ello el docente favorece la conversación y el diálogo, ofreciendo actividades lúdicas para entretenerse con el lenguaje y disfrutar, como cuando se presenta

*canciones, rimas, trabalenguas, adivinanzas, colmos, chistes, etc.* Y se hace una riqueza y una forma de educar en la expresión y comprensión, así como en la producción, sin dejar de lado el respeto por las lenguas originarias, así como por las distintas formas del habla.

Los juegos verbales se pueden iniciar con palabras que riman o con palabras que comienzan con el mismo sonido (aliteraciones), se deben *realizar teniendo en cuenta la edad y los niveles de dominio de la lengua* de los estudiantes. Por otro lado, su práctica favorece el *desarrollo de la discriminación auditiva y de la conciencia fonológica*, habilidades importantes para el aprendizaje no solo de la segunda lengua, sino también, de la lectura y para los aspectos ortográficos de la escritura.

La mejor manera de poder ejercer el acto educativo en general y de manera particular la vocalización y verbalización, es con todo aquello que *le gusta hacer al educando y si está centrado en el juego mejor.* (Cisneros. 2010:33)

#### **D. ¿Qué aprenden los estudiantes jugando con el lenguaje?**

Los estudiantes

- Desarrollan la expresión oral mediante juegos lúdicos – verbales.
- Comprenden el sentido de lo que escuchan y los sonidos de una nueva lengua.
- Desarrollan su creatividad al platicar.
- Incrementan su vocabulario relacionando imagen y símbolo.

- Desarrollan la pronunciación correcta de manera paulatina y discriminativa.
- Discriminan los sonidos de las palabras contrastando con su lengua materna.
- Interactúan con sus compañeros. (Articulación correcta, de modo que la pronunciación de los sonidos sea clara)
- Entonación acorde con la naturaleza del discurso.
- Expresión con voz audible para todos los oyentes.
- Fluidez en la presentación de las ideas.
- Adecuado uso de los gestos y la mímica.
- Participación pertinente y oportuna.
- Capacidad de persuasión.
- Expresión clara de las ideas.

La mejor manera de desarrollar estas habilidades es la participación en situaciones comunicativas reales, lo que otorga al área un carácter eminentemente práctico. (Cassany, 2000)  
 ((Cisneros. 2010: 35)

**A continuación presentamos algunas propuestas de juegos lingüísticos:**

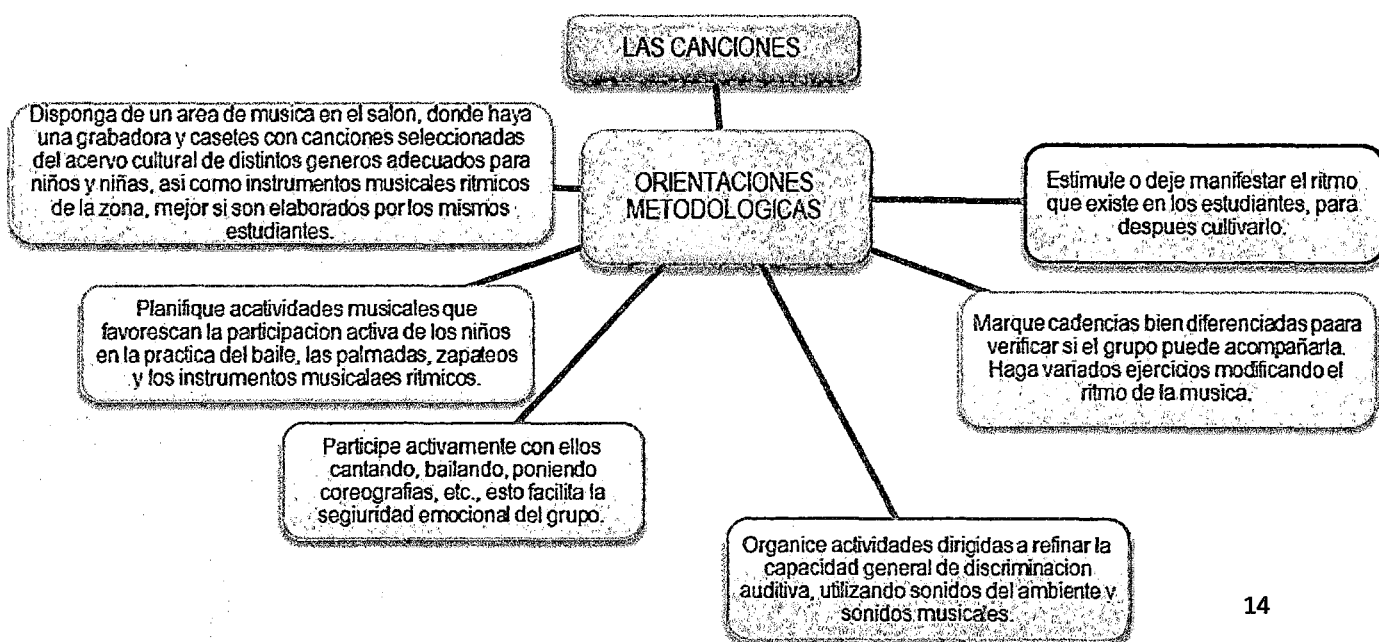
➤ **LAS CANCIONES**

María Ancelmo H. (1997), dice El canto es un medio de expresión de nuestros sentimientos y traduce la emoción toda canción es una composición musical de carácter popular, sentimental o satírico dividida en estrofas y destinada a ser cantada. Es más, las canciones de la cultura andina y amazónica

no dejan de ser sentimentales y satíricas que muy bien sintoniza con la situación socio–Emocional del estudiante.

### IMPORTANCIA:

- ✓ Desarrollan el sentido rítmico de los niños.
- ✓ Facilitan su habilidad de discriminación auditiva de los sonidos de la lengua materna.
- ✓ Estimulan su participación activa en aprendizajes que les llena de gozo.
- ✓ Fomentan la capacidad de atención y concentración de los niños.
- ✓ Contribuyen al desarrollo de la noción corporal, la senso – percepción, la coordinación motriz, la memoria visual, el juicio – razonamiento, la comprensión auditiva y la adaptación del aparato fonador a sonidos de la lengua materna.
- ✓ Desarrollan los sentidos estético y artístico de los estudiantes.
- ✓ Fomentan la sensibilidad y el poder creativo.
- ✓ Descargan la tensión y exceso de energía de los niños y niñas.
- ✓ Fomenta en los niños y niñas actitudes sociales positivas hacia una lengua aparentemente subordinada. (Cisneros. 2010: 35)



## ➤ JUEGO DE ADIVINANZAS

Tienen una característica especial, porque al margen de buscar la respuesta deductivamente por parte de los que responden, también tienen una connotación de gracia y picardía, por supuesto que estas generan una especial atención en los estudiantes y sirven de manera muy eficaz en los procesos de familiarización con la lengua materna.

### Secuencia didáctica.

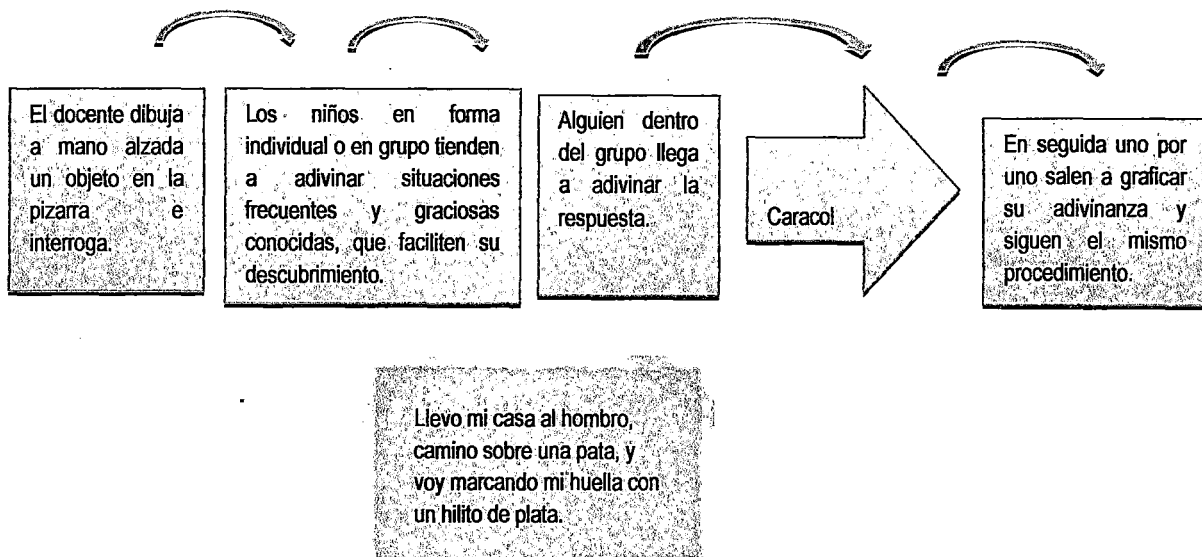
Pregúntales, ¿Qué hay dentro de la caja? “adivina adivinador”... es de color ..., su tamaño es..., se parece a ....., sirve para..., Qué es?.

El niño que adivina conduce el juego.

Así los niños aprenden a crear adivinanzas, desarrollar la creatividad y expresión oral.

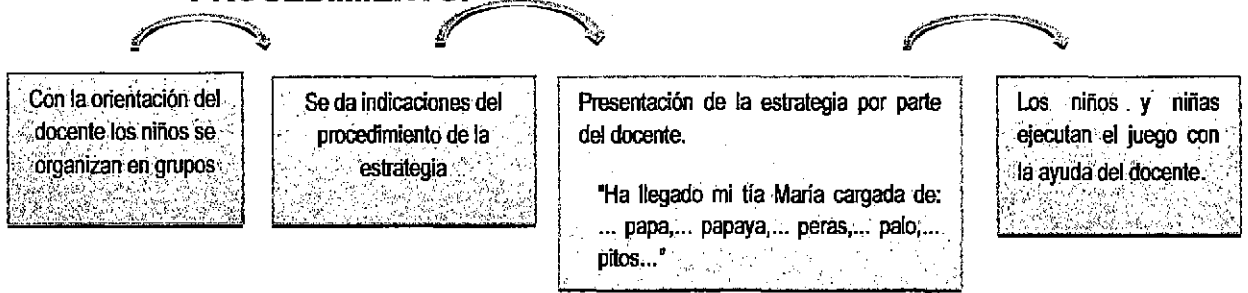
Puedes escribir algunas adivinanzas en papel grande o en la pizarra para que luego sirvan como material de lectura.

### PROCEDIMIENTO.



➤ **HA LLEGADO MI TIA CARGADO DE:**

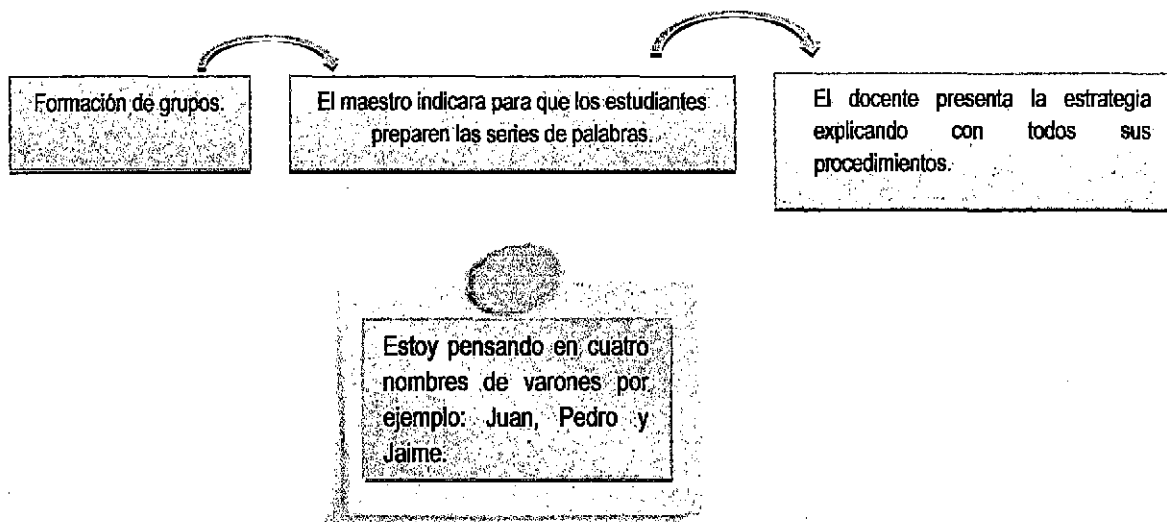
**PROCEDIMIENTO.**



➤ **LA PALABRA ENTREMETIDA**

Es una estrategia de juego que se procede haciendo uso del vocabulario y que consiste en utilizar tres o cuatro palabras para que los niños señalen la palabra entremetida.

**PROCEDIMIENTO.**

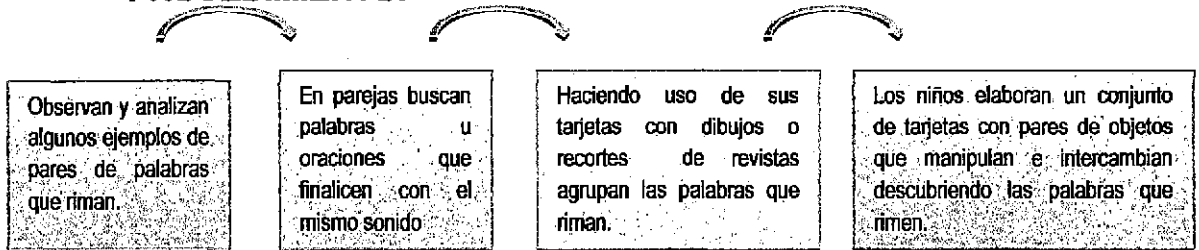


➤ **LAS RIMAS**

Son estrofas de versos, que tienen una terminación parecida o igual, por ello se suele decir que es de arte menor, que a menudo se acompaña por una melodía sencilla; se utilizan las rimas para entretener o educar a los pequeños. Las rimas infantiles se utilizan como elemento lúdico y como recurso didáctico.

Las rimas desarrollan el aparato fonador de acuerdo al sonido de esta nueva lengua que se va aprendiendo (segunda lengua), también para mejorar la dicción de la L1. Pero además, es significativo cuando los mismos niños van descubriendo palabras que riman y las escriben y repiten. (Cisneros. 2010: 40)

### PROCEDIMIENTO.

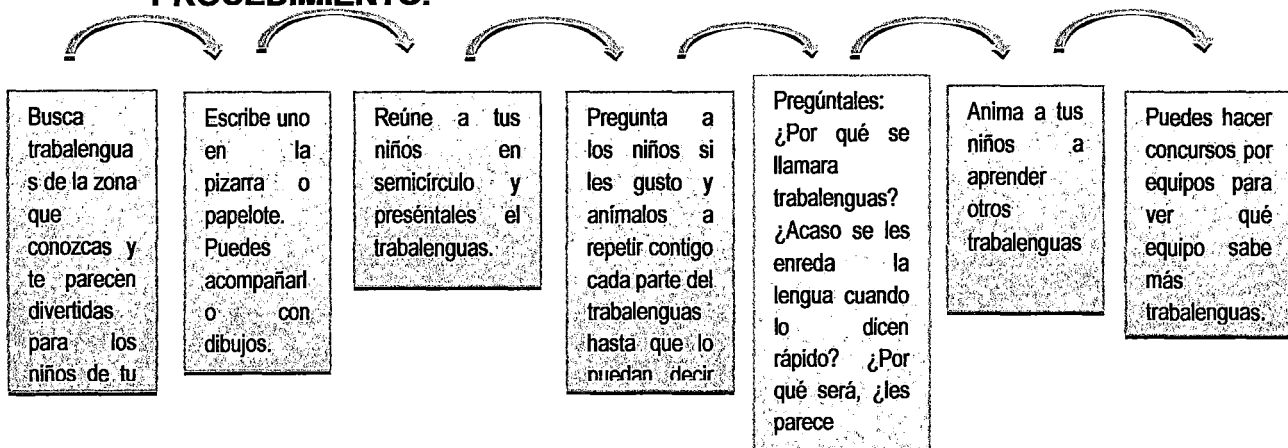


### ➤ TRABALENGUAS

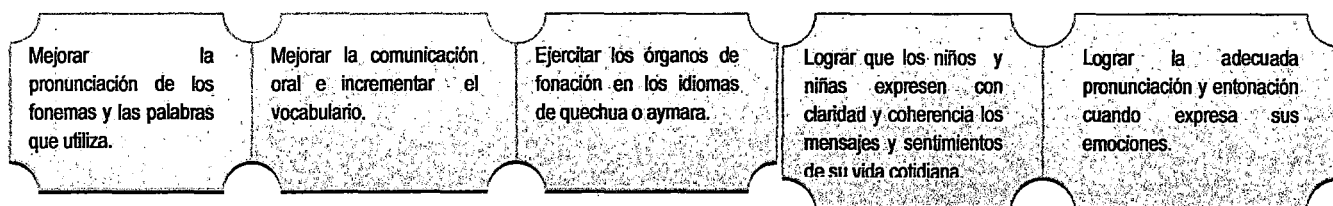
Pertenecen a la literatura oral. Son frases en las que aparecen palabras con sílabas reiterativas, por eso resultan difíciles de pronunciar, son valiosísimos para realizar los primeros acercamientos a una lengua, para darles claridad y rapidez aumentando la velocidad sin dejar de pronunciar ninguna de las palabras, ni cometer errores.

Tienen una forma muy lúdica de corregir las dificultades en la pronunciación porque desarrollan destrezas y habilidades en la dicción o expresión correcta de palabras, entonces para el aprendizaje de la segunda lengua, será vital que el docente inicie con rimas, luego ir construyendo trabalenguas cortos y que los practique con sus alumnos, especialmente buscar que tengan mayor dificultad en la pronunciación de los estudiantes, por ejemplo las consonantes "q", "x". etc. (Cisneros. 2010: 43)

## PROCEDIMIENTO.



## OBJETIVOS DE LAS ESTRATEGIAS PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESION ORAL



## E. COMUNICACIÓN ORAL

Para favorecer el desarrollo de la comunicación oral en los niños, es indispensable ofrecer un clima positivo en el aula, que invite a niñas y niños a expresarse, dialogar, escuchar, opinar, fundamentar sus opiniones, plantear propuestas, tomar acuerdos y reflexionar sobre sus procesos comunicativos, identificando las estrategias que lo ayudan a mejorar. Cuando los niños llegan al aula, traen un lenguaje más o menos organizado de acuerdo al ambiente del que proceden. Para que los ellos desarrollen y estructuren su lenguaje, es necesario poner en práctica estas estrategias:



**Propiciar un clima de respeto y tolerancia** que favorezca el desarrollo de la comunicación oral en los niños. Para lograrlo es indispensable respetar sus formas de expresión, teniendo presente que no existe una manera “correcta” de hablar, sino diversos modos de habla, según el contexto.

**Estimular el desarrollo de la comunicación**, permitiendo que niñas y niños se expresen libremente, por necesidad e interés real, sin interrupciones, ni correcciones públicas.

*Planificar experiencias de interacción verbal, que conduzca a los niños para conocer y usar un lenguaje cada vez más preciso, amplio y convencional. Proponemos que cada niña o niño tenga espacios para hablar, opinar, argumentar, escuchar, dialogar, informar, explicar, describir, narrar y proponer alternativas para tomar decisiones individuales y grupales.*

**Involucrar la participación de niñas y niños** en la planificación, ejecución y evaluación de las actividades de aprendizaje que se desarrollan en el aula, en el marco de los proyectos, unidades y módulos programados, donde se respeta sus opiniones, argumentos y formas de expresión.

**Organizar a niñas y niños en grupos de trabajo y comisiones, con funciones y responsabilidades** claras que les permitan asumir diversos roles: relator, oyente, expositor, coordinador, etc. Esto ayuda a descubrir que el lenguaje puede ser

formal, coloquial, técnico, familiar, etc. según el rol que desempeñe y la situación comunicativa.

**Establecer con los niños, espacios de tiempo regulares para hablar y escuchar:** contar la noticia del día, narrar un acontecimiento, relatar una experiencia, la anécdota que ocurrió y otras.

**Planificar y preparar con los niños su participación y presentación** en entrevistas, recitales, dramatizaciones, emisiones radiales, etc. en la lengua vernácula del lugar, con el propósito de ayudarles a descubrir y diferenciar las distintas estructuras de cada lengua. Hacer que los niños tomen conciencia de la estructura de su lengua materna, los ayudará a expresarse mejor y superar sus problemas fonológicos y/o de sintaxis frecuentes, ejemplo:

Confusión de vocales **u** por **o**, **i** por **e** y viceversa. Ej. -  
Ruja casa hi visto, por: He visto una casa roja.

Construcción inadecuada de las oraciones. Ej. - De la señora  
María su hija es, por: Es hija de la señora María.

**Establecer como rutina el reflexionar** sobre cómo nos comunicamos oralmente, para identificar elementos que facilitan o entorpecen la capacidad de comunicación verbal, considerando estos aspectos: forma de expresión, altura de la voz, pronunciación, entonación, lenguaje adaptado a situaciones, roles y jerarquía, de los interlocutores.

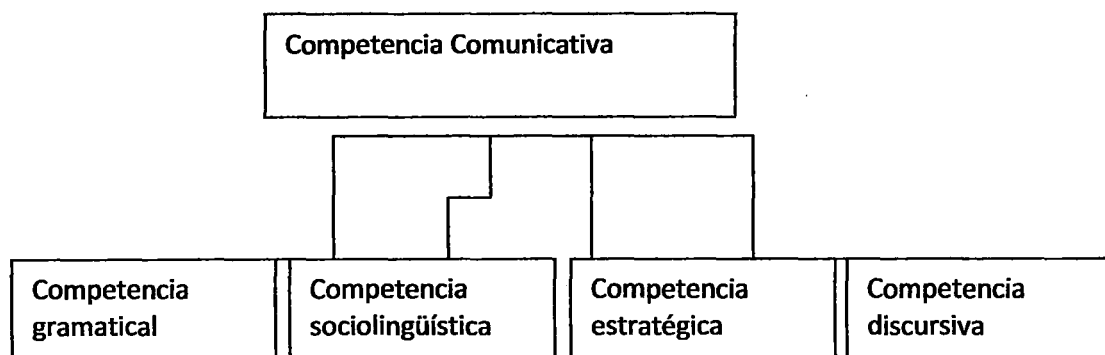


Figura N° 01. Modelo de Canale y Swain, 1983.

## F. LA EXPRESIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL

Si nos remontamos a la historia de los diversos pueblos indígenas podemos observar que tradicionalmente han utilizado como herramientas de información la comunicación oral o verbal a partir principalmente de sus consejos de ancianos, oradores, sacerdotes y los propios miembros de las familias; y la comunicación visual a través de imágenes que incluyen dibujos, glifos y esculturas, por mencionar algunas.

Estas herramientas servían a los pueblos indígenas para informarse sobre diferentes aspectos, tales como: Sucesos históricos de gran importancia, aspectos relevantes de su organización social y política, conocimientos sobre diversas áreas como ciencias naturales, medicina, herbolaria, botánica, zoología; religión, cosmovisión, economía, educación y cultura, entre otras; de acuerdo a la gran diversidad étnica y lingüística y a la variedad de climas y paisajes que fueron nichos ambientales de dichos pueblos.

A través de los años, estas maneras de informarse permanecen, a excepción de los casos de comunidades que han

sufrido drásticamente el embate de las sociedades que las rodean y de aquellas en donde han tenido que emigrar varios de sus habitantes; sin embargo, de acuerdo a las características de su propia evolución y el entorno donde se han desarrollado, se han incrementado paulatinamente temas de los cuales las comunidades indígenas requieren estar informados y contar con los elementos nuevos que dicha información les ofrece para incorporarlos a su propio desarrollo.

Para enseñar y aprender a comunicarse oralmente es fundamental crear en la escuela espacios de intercambio en los que se pongan en práctica diversos tipos de discursos, tales como conversaciones, diálogos, narraciones orales, exposiciones, encuestas, reportajes, entrevistas y debates, dentro de un ambiente de respeto y valoración de la diversidad como riqueza y no como pobreza del lenguaje y donde la palabra dicha sea respetada en las acciones posteriores. Al respecto podemos citar lo siguiente:

“Desarrollar la competencia comunicativa de niños y niñas, para que aprendan a expresarse en diversas situaciones comunicativas, con múltiples propósitos e interlocutores, y que tengan la capacidad de comprender y responder a los mensajes de los otros, implica la enseñanza intencional de los diferentes componentes que forman la estructura del lenguaje hablado

Es necesario entonces que la escuela contribuya a fortalecerla, especialmente en los siguientes aspectos:

- ✓ **Articulación correcta, de modo que la pronunciación de los sonidos sea clara.**
- ✓ **Entonación adecuada a la naturaleza del discurso.**
- ✓ **Expresión con voz audible para todos los oyentes.**
- ✓ **Fluidez en la presentación de las ideas.**
- ✓ **Adecuado uso de los gestos y la mímica.**
- ✓ **Participación pertinente y oportuna.**
- ✓ **Capacidad de persuasión.**
- ✓ **Expresión clara de las ideas.**

La mejor manera de desarrollar estas habilidades es participando en situaciones comunicativas reales. Las clases, dejan de ser, entonces, una aburrida presentación de conceptos y teorías para ceder su lugar a actividades dinámicas y motivadoras, como juego de roles, dramatizaciones, debates, talleres de expresión oral, diálogos, conversaciones, declamaciones, etc., que permiten, además, el desarrollo de la creatividad y el juicio crítico para la toma de decisiones y la solución de problemas.

Los conocimientos adquieren sentido en la medida que contribuyen a fortalecer el desarrollo de las capacidades, por eso es que las reflexiones teóricas (conceptos relacionados con la coherencia, la cohesión, adecuación, aspectos gramaticales imprescindibles, etc.) surgirán como producto de la práctica

comunicativa, y no como una presentación aislada y descontextualizada.

**La expresión oral** también implica desarrollar nuestra capacidad de escuchar para comprender lo que nos dicen los demás. A menudo hemos escuchado hablar de buenos lectores, excelentes oradores y magníficos escritores; sin embargo, muy rara vez y quizá nunca, hayamos escuchado hablar de un buen oyente (Cassany, 1997).

**La comprensión de textos** orales se fortalece cuando participamos frecuentemente en situaciones reales de interacción, como conversaciones, debates, audiciones diversas, lo cual pasa necesariamente por la adquisición de actitudes positivas para poner atención en lo que dice el interlocutor, respetar sus ideas y hacer que se sienta escuchado. Una sociedad que aspira a la tolerancia y a la convivencia pacífica y armoniosa, tendrá como uno de sus propósitos esenciales desarrollar la capacidad de escucha de sus habitantes.

## **G. NIVELES DE COMPRENSIÓN DE LECTURA**

Cuando leemos un texto tenemos la posibilidad de ubicar datos específicos que están explícitos en el texto, obtener información nueva a partir de tales datos y opinar sobre lo leído. Estas tres formas de relación con el texto dan origen a los niveles de comprensión de lectura: literal, inferencial y crítico, respectivamente.

## **NIVEL LITERAL**

Es el nivel más elemental de la comprensión de lectura y consiste en identificar información explícita en el texto, como personajes, lugares, fechas, ejemplos, secuencias. En este nivel no se demanda mucho esfuerzo, pues el estudiante coteja la pregunta con el texto y puede encontrar la respuesta fácilmente. El hecho de que sea el nivel más elemental no le resta importancia, porque es precisamente a partir de la información explícita que se puede hacer una serie de inferencias y comentarios propios de los niveles más altos de la comprensión de lectura.

Como se trata de encontrar información específica, las técnicas más usuales en este nivel son los subrayados, la toma de apuntes y el resaltado.

## **NIVEL INFERENCIAL**

Este nivel consiste en obtener información nueva a partir de los datos explícitos del texto.

En este sentido, se trata de discriminar lo relevante de lo complementario, organizar la información, formular conclusiones, hacer predicciones, entender el doble sentido o la ironía, descubrir el mensaje o las enseñanzas de un texto. Sin embargo, la condición indispensable para que se haga una inferencia es que la información solicitada no esté explícita en el texto; pues, caso

contrario, se tratará más bien de identificar información y esta tarea está ubicada en el nivel literal.

Las técnicas que se pueden utilizar en este nivel son la organización de la información mediante mapas y redes, la comparación mediante cuadros, la elaboración de moralejas, la explicación de las ironías, entre otras.

### **NIVEL CRÍTICO**

Es el nivel más alto de la comprensión de lectura y consiste en emitir apreciaciones personales sobre el contenido del texto o la forma como está estructurada la información (estilo, formato, etc.). En este nivel se promueve la reflexión y el análisis sobre lo que se lee, de tal manera que se desarrolle el pensamiento crítico del estudiante, como una herramienta para actuar en el mundo de hoy. Quien enjuicia permanentemente lo que lee es menos accesible a la manipulación mediática, pues siempre estará atento a las ventajas o desventajas, a los pro y a los contra, a las limitaciones o potencialidades para, a partir de allí, plantear sus propias propuestas.

La técnica por excelencia que se puede utilizar en este nivel es el debate, pues permite expresar los argumentos de cada persona en defensa de su propia opinión.



## **H. ETAPA DE LA PRODUCCIÓN ORAL DE TEXTOS**

La expresión oral puede ser espontánea, pero también producto de una preparación rigurosa. En la escuela se deben promover las dos formas de expresión de acuerdo con el grado en el que se ubiquen los estudiantes. En los primeros grados se sugiere dar preferencia a la expresión espontánea para “romper el hielo” y motivar la participación de los alumnos. En cambio, en los últimos grados será preferible dar prioridad a la exposición preparada, especialmente sobre asuntos académicos.

En el caso de una exposición preparada, se sugiere seguir las siguientes etapas:

### **Actividades previas**

- Generar ideas
- Seleccionar temas adecuados
- Elaborar esquemas previos
- Emplear técnicas para recoger y organizar información.
- Preparar la intervención oral
- Usar soportes para preparar la intervención
- Preparar estrategias de interacción.

### **Producción real del discurso**

- Conducir el discurso.
- Controlar la voz.
- Controlar la mirada.

- Emplear gestos y movimientos corporales.
- Presentar argumentos.
- Emplear recursos de persuasión.
- Presentar ideas en forma coherente.
- Otorgar originalidad al discurso
- Hablar con corrección y fluidez.

### **Actividades de control y meta cognición**

- Dosificar el tiempo destinado a las exposiciones.
- Autorregular el discurso.
- Negociar el significado.
- Ofrecer canales de retroinformación.
- Adecuar el mensaje al contexto y a los interlocutores.
- Reflexionar sobre el proceso de preparación y producción del discurso

## **I. LA EVALUACIÓN DE LA ORALIDAD**

El título de este apartado da por sentado que en el área de Lengua la “Comprensión y producción oral” constituye un eje con contenidos propios y que, como todos los saberes escolares, requiere enseñanza sistemática y evaluación permanente. Por lo general, las actividades vinculadas con este Eje suelen quedar reducidas a las rutinas del aula y, por lo tanto, no se las enseña ni evalúa específicamente. Sin embargo, en las escuelas suelen circular enunciados evaluativos a propósito de los desempeños

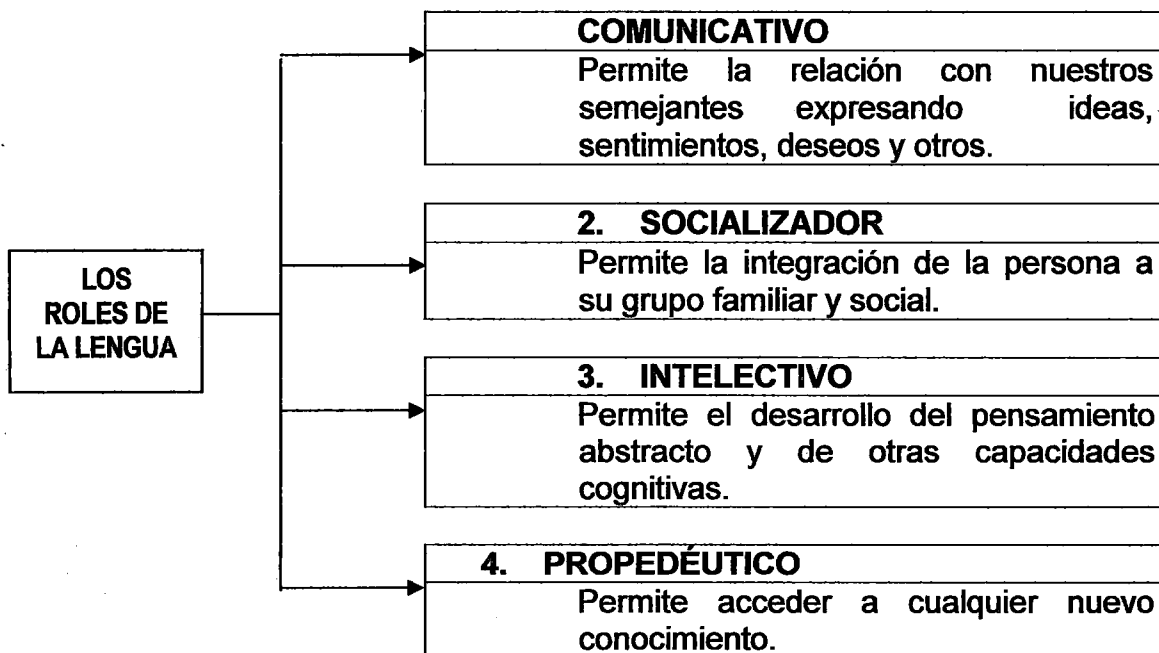
orales de los chicos que, muchas veces, no consideran suficientemente la complejidad del habla. Por ejemplo, las afirmaciones “habla bien” o “habla mal”, formuladas de modo genérico, no toman en cuenta que, a veces, el mismo chico que tiene dificultades para narrar logra justificar bien porqué le ha gustado una lectura. Otras veces, se dice “habla mal” de quien utiliza una variedad lingüística diferente de la que se habla en la escuela o de aquellos chicos que articulan algún sonido de manera no convencional. Otra afirmación frecuente es “los chicos no hablan”.

Concretamente, entonces, ¿qué se evalúa respecto de los aprendizajes relativos a este Eje? En principio, desarrollar el habla y la escucha conlleva animarse a tomar la palabra, a conversar con distintas personas para hacer muchas cosas diferentes de las que se hacen en el hogar. Es importante tener en cuenta qué distancia existe entre las formas de interacción en el aula y en los hogares como para poder tender los puentes necesarios. Por ejemplo, cuando forman parte de un grupo con otros chicos y chicas, los niños pequeños no se consideran a sí mismos interlocutores del docente, porque están acostumbrados a que, cuando se les habla a ellos, se les dirija la palabra explícitamente, incluso a que se los convoque mediante la mirada directa. Al inicio, muchos chicos participan de la conversación sin hablar, con sus gestos, sus miradas, sus risas, y nos demuestran a través de sus actos (una ilustración, un aplauso, la realización de una consigna) que

comprenden lo que están escuchando. Otros chicos se animan, desde un comienzo, a tomar la palabra: expresan sus preferencias, narran, re narran un episodio que los impresionó, cantan en el aula y en el patio una y otra vez una canción mientras juegan. Todos van aprendiendo con distintos ritmos a prestar atención y a sostenerla, por ejemplo, al escuchar historias cada vez más extensas y al recuperar episodios, personajes o detalles que describen comentan. Los docentes atentos a las producciones orales de los chicos advierten cómo ellos van sumando nuevas palabras, personajes, historias, comparaciones, situaciones que los han cautivado y que van aprendiendo, es decir cómo, poco a poco, incrementan sus formas de decir y su enciclopedia.

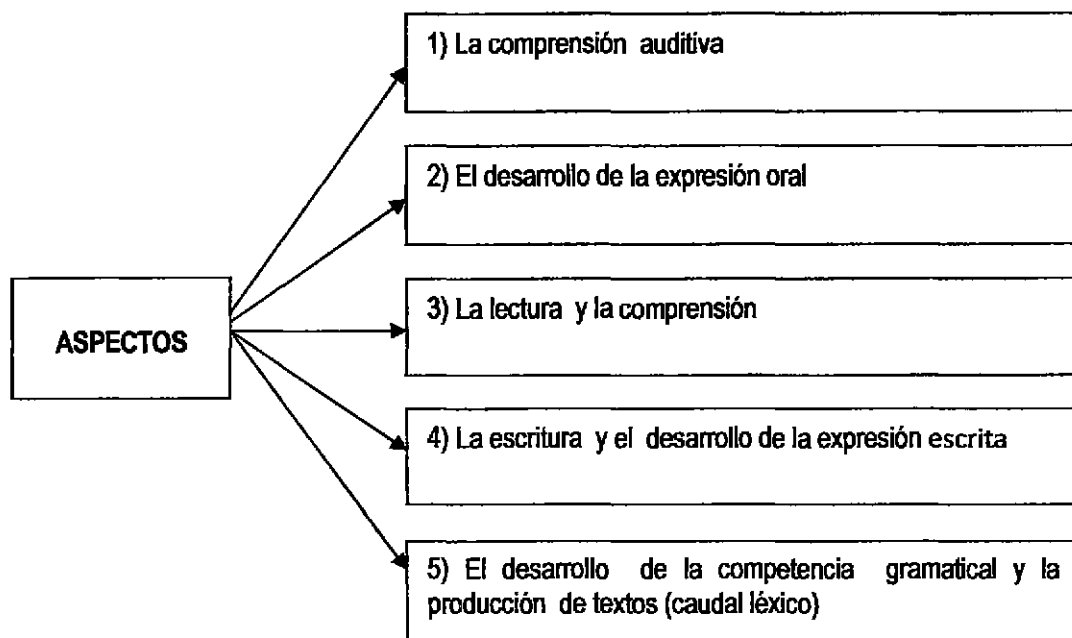
En síntesis, es necesario considerar que el desarrollo de la oralidad es un proceso extendido en el tiempo y que, en el marco de la escuela, requiere un trabajo y una evaluación específica. En otras palabras, y como se ha propuesto hasta aquí, la escuela debe generar un ambiente propicio para los intercambios orales, en los que se promueva el desarrollo de la oralidad de los alumnos a través de situaciones que focalicen distintos contenidos.

La importancia del área de comunicación Integral reside en los roles que le toca cumplir:

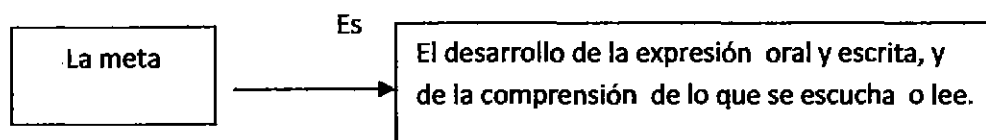


## J. SEGUNDA LENGUA SEGÚN EL PCR

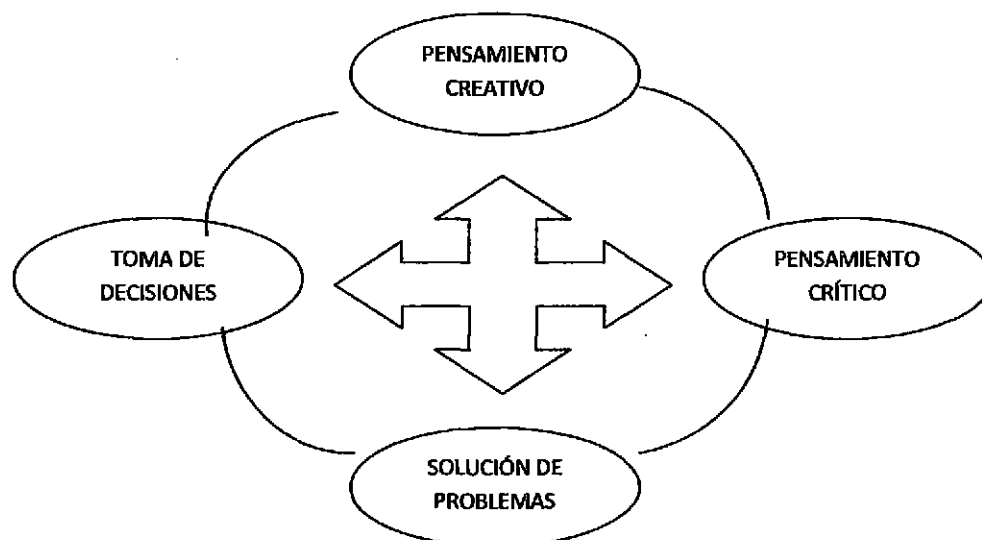
A través del área de Comunicación Socio Cultural y Multilingüe, la escuela busca mejorar la competencia comunicativa de los educando, ayudándolos para que se expresen con claridad orden, coherencia, empleando el lenguaje con precisión y corrección y procesen críticamente los mensajes que reciben, no sólo directamente, a través de los medios de comunicación. El esfuerzo que se haga por enriquecer las posibilidades comunicativas de los educandos tendrá además con efecto favorable en sus capacidades **de pensar, de reflexionar, de procesar y sistematizar** la información que reciben. (cf. Métodos de enseñanza de segundas lenguas).



El sub área de lengua materna tiene como fin el desarrollo de los medios de expresión y comprensión del educando a partir de sus capacidades lingüísticas.



**LL. SEGÚN EL PCR EN LAS DIFERENTES ÁREAS SE DEBE DESARROLLAR:**



**a. Expresión oral:** Es la capacidad para expresarse con claridad, fluidez, coherencia y persuasión, empleando en forma pertinente los recursos verbales y no verbales. También implica saber escuchar a los demás, respetando sus ideas y las convenciones de participación.

**b. Compresión lectora:** Es la capacidad para otorgar sentido a un texto a partir de las experiencias previas del lector y su relación con el contexto. Este proceso incluye estrategias para identificar la información relevante, hacer inferencias, obtener conclusiones, enjuiciar la posición de los demás y reflexionar sobre el proceso mismo de comprensión, con la finalidad de autorregularlo.

**c.- Producción de textos escritos:** Es la capacidad para redactar textos de diferente tipo con fin de expresar lo que sentimos, pensamos o deseamos comunicar. Esta capacidad involucra estrategias de planificación, de textualización, de revisión y edición del texto. También incluye estrategias para reflexionar sobre lo producido, de tal manera que el aprendizaje sea consciente.

## **M. FASE DIAGNÓSTICA:**

### **a. NIVELES DE DOMINIO ORAL DE LA SEGUNDA LENGUA EN EL AULA**

#### **El diagnóstico psicolingüístico**

Se utiliza el diagnóstico como estrategia para recoger información sobre la realidad psicolingüística de los niños y niñas del aula. Para iniciar nuestro trabajo pedagógico lo primero que debemos hacer es conocer a “nuestros” niños y niñas. La finalidad de este diagnóstico es conocer el nivel de sus capacidades comunicativas orales tanto en una lengua como en otra. No olvidemos que la comunicación interpersonal es uno de los medios más efectivos para crear un clima favorable y promover aprendizajes. Este conocimiento es importante por cuanto con ellos “trabajarás” todo el año.

**Conversa** con los niños y niñas en castellano para “saber” el nivel de dominio oral que tienen de esta lengua.

1. Reconoce el lugar dónde se encuentra el niño o niña (ámbito)
2. Cerciórate sobre lo que hace el niño o niña (situación)
3. Precisa 4 ó 5 preguntas ligadas a lo que hace el niño o niña para no romper el sentido y la significación de su actividad (las preguntas iniciales pueden exigir respuestas cortas las siguientes dos, más amplias).



La información obtenida la registramos en el indicador correspondiente de la lengua elegida colocando un aspa (X).

Luego, de este primer diagnóstico hacemos el mismo proceso utilizando la otra lengua.

Revisamos los resultados según los indicadores en los que el niño o niña ha obtenido logros y determinamos el nivel de dominio en el que se ubica tanto en una lengua como en otra: castellano / lengua originaria.

**FICHA PSICOLINGÜÍSTICA**  
**Instrumento de Evaluación y Ubicación del Dominio Oral del Castellano**  
**como segunda Lengua.**

NIVELES INDICADORES	NOMBRES	BÁSICO			INTERMEDIO			AVANZADO			RESUMEN							
		1	2	3	1	2	3	1	2	3	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO					
			No entiende una segunda lengua sólo habla en lengua materna															
			Responde con monosílabos y palabras															
			Entiende expresiones sencillas en una segunda lengua.															
			Entiende y ejecuta indicaciones sencillas															
			Usa expresiones de cortesía (gracias, por favor, permiso, etc.)															
			Menciona objetos y seres de su entorno															
			Pregunta y responde sobre su situación personal y familiar.															
			Participa en diálogos sencillos combinando palabras con L1 Y I2															
			Describe situaciones cotidianas.															
			Participa en conversaciones espontáneas															
			Relata expresiones personales															
			Sigue instrucciones para realizar actividades															
			Narra Historia y cuentos															
<b>SUBTOTALES</b>																		
<b>TOTAL</b>																		

### 2.2.3. IDEFINICIÓN DE CATEGORÍAS Y/O CONCEPTOS

- ❖ **COMPETENCIA COMUNICATIVA.-** Es el desenvolvimiento eficaz del niño o niña en diversas circunstancias, campos o escenarios comunicativos.
- ❖ **EXPRESIÓN.-** Es expresarse con fluidez y claridad, con óptima pronunciación y entonación, que empleen con pertinencia y naturalidad los recursos no verbales (mímica, gestos, movimientos del cuerpo), que se hagan escuchar, y que igual escuchen a los demás, en situaciones formales e informales, para que los estudiantes adquieran herramientas que les posibiliten interactuar con los demás.
- ❖ **COMPRENSIÓN.-** Que el niño o niña entienda lo que se quiere decir de manera literal, inferencial y criterial.
- ❖ **ESTRATEGIA.-** Es la aplicación de los juegos lingüísticos.
- ❖ **HABILIDAD COMUNICATIVA.-** Es el desarrollo de las destrezas orales que garanticen una cabal comprensión y producción de lo que sucede y una real participación activa de los educandos.
- ❖ **JUEGO LINGÜÍSTICO.-** Son las estrategias a utilizarse que ayudarán a los estudiantes a tener una óptima pronunciación y entonación, por eso es que se propone desarrollar capacidades para la conversación, entre otras formas de la comunicación oral, mediante la estrategia **“Mi tía ha llegado, cargado de...”**, **La palabra entremetida, rimas, adivinanzas, canciones y trabalenguas**, que le posibiliten interactuar con los demás de manera eficaz sin dejar de la lado la lecto escritura.

- ❖ **LENGUA MATERNA.-** Entendemos como lengua materna o primera lengua a aquella lengua aprendida desde la infancia.
- ❖ **SEGUNDA LENGUA:** Es la que se aprende después de haber aprendido la primera lengua
- ❖ **L2:** Es la segunda lengua que aprende el niño o niña.
- ❖ **L1:** Es la Lengua Materna del niño.
- ❖ **ORALIDAD.-** A nivel fonológico, hablado y escuchado.
- ❖ **PRODUCCIÓN.-** Que el niño cree nuevos textos a nivel oral con creatividad y facilidad.
- ❖ **APRENDIZAJE EN CASTELLANO:** Significa que el Castellano es la lengua instrumento que le permita aprender capacidades y aprendizajes en las diferentes áreas del currículo. (Los alumnos comprenden y se pueden expresar en esta lengua).
- ❖ **APRENDIZAJE DE EL CASTELLANO:** El castellano será una lengua que debe aprender por que no entiende y no puede expresarse adecuadamente en ella.
- ❖ **UNIDOCENTE:** Es cuando un sólo docente trabajo de primero a sexto grado.

# PARTE II

## **CAPÍTULO III**

### **EVALUACIÓN Y REFLEXIÓN SOBRE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN**

#### **3.1. Formulación y ejecución del plan de acción**

Para el trabajo de investigación acción se realizó un diagnóstico a nivel de la Institución, docentes, estudiantes y comunidad para priorizar las demandas y necesidades de los actores mencionados.

A nivel de docentes se notó que las estrategias estaban aisladas o alejadas unas de otras por lo que se buscó la estrategia que le pudiera gustar más al niño y lo realice y aprenda como jugando, ya que a temprana edad se aprende mucho más rápido y mejor si le gusta hacerlo, por lo que se planteó la estrategia realizada.

A partir de ello, se priorizó las problemáticas por la que atravesaban los niños y niñas de la Institución, los cuales se resumen en que los aprendizajes le son *poco significativos y tiene una inadecuada expresión, comprensión y producción oral* en el área eje de Comunicación Sociocultural y Multilingüe y demás áreas que también se basan en la expresión y comprensión, por lo que se planteó como

alternativa para mejorar este problema el uso de los juegos lingüísticos con mayor énfasis y cercanía para lograr que los niños se expresen con mayor facilidad y así comprendan y produzcan mensajes en castellano, ya que esto facilitará la comprensión en las demás áreas del saber.

Una vez detectado el problema principal se coordinó con los padres de familia sobre el trabajo que se va a realizar y para lo cual se pidió que colaborarán preguntando sobre lo realizado en aula y reforzarán la expresión de los niños e intentando que utilicen nuevas palabras para aumentar su vocabulario, así como explicándoles las palabras que ellos desconozcan y si tuvieran tiempo, darse un momento para jugar con ellos y escucharlos, ya que esto permitirá que los estudiantes mejoren en el futuro sus aprendizajes.

Para conocer el nivel de dominio del castellano por parte de los niños y niñas se aplicó la ficha Psicolingüística, la cual arrojó que 7 niños se encontraban en el nivel básico, es decir comprendían mensajes, ejecutaban órdenes, pero sólo respondían con monosílabos, por temor a equivocarse y por la mala articulación.

Cuatro de los niños se encuentran en el nivel intermedio; es decir, comprenden textos más largos, se expresan con cierta interferencia lingüística y vocálica y uno en el nivel avanzado con una adecuada expresión, pero le falta mejorar, lo cual se notó en la ficha aplicada.

Obteniendo como resultado que los niños y niñas se encuentran con dominio básico e intermedio con interferencias y prestamos lingüísticos de su lengua materna al expresarse en castellano como segunda lengua y con la utilización de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica se buscó disminuir este problema, ya que al culminar la ejecución y evaluación de la misma, los resultados fueron superiores, lo que nos lleva a realizar una reflexión crítica por parte de la investigadora.

Luego se realizó la selección de los ejes temáticos, como fue en el mes de noviembre y diciembre con mayor incidencia se eligió el eje temático de: Animales, ya que en la zona alta se dedican más al ganado y Comunidad por la participación que tuvieron los padres y los miembros de la comunidad.

También se tomó en cuenta la calendarización agro festivo comunal y escolar para luego realizar la planificación, la cual consistió en organizar la Programación Anual, que estuvo elaborada para dos meses de ejecución: noviembre y diciembre, ya que en el mes de octubre sólo se llevó a cabo la viabilidad del trabajo de investigación .

La Programación Anual se elaboró tomando en cuenta los insumos mencionados, los objetivos propuestos en el área de Comunicación Sociocultural y Multilingüe. Se seleccionó de la malla curricular, del nivel primario los saberes fundamentales, la problematización y los saberes aprendidos relacionados a la expresión, comprensión y producción oral del Castellano como segunda lengua.

La planificación de las sesiones de inter aprendizaje y convivencia para mejorar la expresión, comprensión y producción oral, por medio del uso de los Juegos lingüísticos como estrategia metodológica dentro del área de comunicación Socio cultural y multilingüe se realizó a partir de la programación anual, considerando como eje temático “los animales” y “comunidad”, se planificaron 06 sesiones a partir del 07 de noviembre hasta el 19 de diciembre del 2012, con una duración de una semana, en donde cada día se repetía la estrategia en diferentes momentos del día para fortalecer el uso del castellano, así mismo se realizó en forma permanente en las Actividades diarias y refrescadas por los padres de familia en casa.

Primeramente se planifico y ejecutó una sesión de validación de la estrategia para el 17/10/2012; posterior a ello se desarrolló las sesiones planificadas utilizando la estrategia metodológica de los juegos lingüísticos, dándose inicio a partir del 07/11/2012 con la estrategia “A llegado mi tía cargado de...”, el 14, 15 y 16 /11/2012, la estrategia de los “trabalenguas”, el 21, 22 y 23 / 11/ 2012 la estrategia de las “Adivinanzas”, el 28 y 29/11/2012, “La palabra entremetida”, el 05 y 06/12/2012 la estrategia de las “Rimas” y el 18, 19 y 20/ 12/ 2012 la estrategia de las “canciones”, durante su desarrollo los niños y niñas participaron activamente haciendo uso de su segunda lengua, la observación de su entorno, se apoyaron en sus padres, compañeros y comunidad para realizar la transferencia de sus aprendizajes; todas estas sesiones utilizaron como instrumento de evaluación la ficha de



observación, en la cual se observaba y registraba los progresos que iban teniendo cada uno de los estudiantes de sesión en sesión.

### **3.2. Organización del trabajo de investigación acción**

El propósito de la investigación fue desarrollar la expresión, comprensión y producción oral, a través de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica, en las niñas y niños de la I.E.P. 70 749 del Centro Poblado de Providencia, distrito de Santa Rosa, provincia del El Collao, departamento de Puno, para lo cual el tratamiento investigativo se dio a partir de la validación, **toma de datos al inicio, en el proceso y al final de aplicarse la estrategia.**

La estrategia se aplicó por un periodo de dos meses (Noviembre a Diciembre) en un total de 06 sesiones de inter aprendizaje y convivencia en el área de Comunicación Socio Cultural y multilingüe, por ser una Institución unidocente se trabajó con una población de 12 alumnos, 5 mujeres y 7 varones, todos los niñas y niños viven en zonas alejadas de la escuela a una hora u hora y media de caminata, son de escasos recursos económicos dedicados a la ganadería, en algunos los casos los padres sólo son pastores; es decir, no son dueños. Debido a esto los niños y niñas en su tiempo libre se dedican a ayudar a sus padres en el pastoreo.

Entre los colaboradores están los padres de familia de la institución y los miembros de la comunidad como apoyo, a los cuales se les explicó en qué consistía el trabajo y de qué manera podían colaborar

para mejorar los niveles de aprendizaje de sus menores hijos y así superar poco a poco la Educación que se brinda en la zona sur.

Para la recolección de los datos se aplicó la ficha de psicolingüística para conocer el nivel de dominio del castellano como L2 y las Fichas de Observación en cada sesión para ver cómo estamos avanzando en la investigación.

La utilización de los juegos lingüísticos permitió mejorar la expresión, comprensión y producción oral y así mejorar la competencia lingüística, el cual coadyuvará a mejorar en las demás áreas. Los datos obtenidos se procesaron de acuerdo a los indicadores propuestos en cada instrumento y según la escala de calificación que promueve el Ministerio de Educación (AD, A, B, C), dependiendo exclusivamente de la profesora de aula.

Al final de la investigación se volvió a aplicar la ficha psicolingüística para verificar las mejoras en los niños y niñas que se encontraron que 7 niños estaban en el nivel avanzado; es decir, que participaban espontáneamente en las diversas conversaciones con seguridad y confianza, por otro lado 5 niños todavía se encuentran en el nivel intermedio por que aún les falta fortalecer la confianza y seguridad en la expresión, comprensión y producción, esta debilidad prosigue por el poco tiempo de aplicación e incidencia que se tuvo.

### **3.3. IMPLEMENTACIÓN Y EJECUCIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN**

Para el desarrollo de la expresión, comprensión y producción oral a través de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica en los niños de la IEP N° 70 749 de Providencia, se desarrollaron 06 sesiones de inter aprendizaje y convivencia en concordancia con la programación anual y teniendo en cuenta el objetivo general de la Investigación.

Para ello se desarrolló las siguientes sesiones, las cuales se relacionaron con el cumplimiento de los objetivos específicos, los que ayudarán a cumplir el objetivo general.

#### **1. ¿Qué se busca con la aplicación de los juegos lingüísticos en los estudiantes de la I.E.P. Unidocente N° 70 749 de Providencia?**

- ✓ *Desarrollar las capacidades de la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua con la utilización de los juegos lingüísticos: Rimas, adivinanzas, trabalenguas, canciones, etc. como estrategia metodológica.*

Para cumplir este objetivo se inició con la sesión de “**Ha llegado mi tía cargada de...**”, la cual incide o enfatiza en el desarrollo y afianzamiento de la **expresión**, busca que el niño o niña se exprese y socialice sin temores, con libertad, permitiendo aumentar el vocabulario y sobretodo aumentar su capacidad de concentración, ya que debe de recordar las oraciones que sus compañeros están dando y agregar algo más a ellas sin repetir.

En el desarrollo de las sesiones se reiteró, explicó y enfatizó en los sonidos iniciales y finales de las palabras, para que vayan diferenciándolas de otros sonidos y también se explicó según se presentaba el caso en los préstamos lingüísticos.

En ésta sesión los niños se divertieron mucho, ya que lo tomaron a juego y sólo se dedicó a desarrollar la expresión durante toda la sesión, la cual se repasó o reiteró los demás días de la semana durante las actividades diarias, dando responsabilidad a un encargado de dirigir las actividades, ésta función fue rotativa a manera de reforzar la expresión y socialización de los niños niñas.

También se reitero la estrategia a manera de descanso y relajación en otras horas de la mañana haciendo un intermedio en las demás actividades académicas.



En relación al uso permanente de los juegos lingüísticos **“A llegado mi tía cargado de ...”** Ayudó a mejorar el desenvolvimiento de los niños y niñas, también por la presencia de diferentes niveles de dominio del castellano, ya que tenemos niños del primer al sexto grado, lo cual influyó positivamente en la expresión de frases y oraciones, porque lo tomaron como una competencia en la cual había desigualdades por la edad y el grado, pero los pequeños se esforzaron por no quedarse atrás y se conversó con los niños mayores para que den oportunidad a los más pequeños.

Esta actividad fue enfatizada en la expresión, pero va de la mano con la comprensión y producción oral, ya que una cosa conlleva a otra.

En esta actividad también se recordó las diferencias entre la lengua materna y la segunda en el desarrollo, para aclarar cuando mezclaban o hacían préstamos lingüísticos del aimara en el trabajo del castellano, por lo que los niños empezaron a diferenciarlos y a evitar el uso de los dos idiomas a la vez, sino hablar todo en aimara o bien todo en castellano.

La sesión se planificó y ejecutó con algunos ajustes en el desarrollo de la siguiente manera

## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "A LLEGADO MI TÍA CARGADA DE..."

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**FECHA:** 07 /11/2012

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

**A. SITUACION PRELIMINAR:** Se encarga a los niños que hagan un listado de los alimentos que tienen en casa.

**B. PROBLEMATIZACIÓN:**

SITUACION REAL	SITUACION DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Qué alimentos encontraron en sus casas?</li> <li>✓ ¿Estará bien así?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Cómo lo deberíamos hacer?</li> <li>✓ ¿Les gustaría hacerlo jugando?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños no recuerdan las cosas ordenadamente y en algunos casos no pronuncian bien los diversos fonemas, por lo que tienen problemas al expresarse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas mejoran su nivel de concentración y pronuncian con claridad las palabras del castellano para poder comprender y así producir diferentes textos no literarios a nivel oral</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Los niños tienen dificultades en recordar los mensajes, por lo que con el uso de los juegos lingüísticos (<b>A llegado mi tía cargada de...</b>) reforzaremos su nivel de concentración y una expresión clara del castellano para mejorar la comprensión y así participar espontáneamente en diversos diálogos.</p>	

**C. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:**

- ✓ La docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable.
- ✓ Luego presentamos la estrategia:

- ❖ Con la orientación de la docente los niños se organizan
- ❖ Presentación de la estrategia por parte del docente
- Vamos a jugar "A LLEGADO MI TÍA CARGADA DE..."**
- ❖ Se da indicaciones del procedimiento de la estrategia
- El juego comienza con la frase "A llegado mi tía cargada de....." y luego se completa con un sustantivo, y cada uno de los participantes repite la frase aumentando un sustantivo y así hasta terminar. Pierde el que no se acuerda en orden y repite algún sustantivo. Por lo que debemos estar atentos. Ejemplo
- ❖ "Ha llegado mi tía María cargada de sustantivos que empiezan con "p" como: ... papa... papaya... peras... paio... pitos..."
- ❖ Los niños y niñas ejecutan el juego con la ayuda del docente.

**SABERES FUNDAMENTALES:**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos:  
Canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas, etc.

**SABERES APRENDIDOS**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.

**PRODUCCIÓN DE  
TEXTOS ESCRITOS  
LITERARIOS Y NO  
LITERARIOS.**

- ❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

✓ **AREAS INTEGRADAS**

- Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama
- ✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

- ❖ La docente hace formar un círculo grande en el que se acomodan a cierta distancia
- ❖ Con una pelota que pasa de mano en mano, para que el niño agregue un sustantivo, un verbo, etc. según el ejemplo y así prosigue el juego reforzando la memoria.
- ❖ Los niños deben de seguir la secuencia con las indicaciones dadas.
- ❖ Se da un ejemplo práctico y se inicia con el juego.

- A LLEGADO MI TÍA CARGADA DE...frutas como: manzana, naranja, lima, papaya, melón, granadilla, plátano ...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...nombres que empiezan con "R" como: Ramón, René, Roqui, Ronal, Raquel,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE... colores como: Violeta, morado, rojo, azul, verde, café, anaranjado,... etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...animalitos cuadrúpedos como: La Vizcacha, llama, oveja, alpaca,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...apellidos como: Saavedra, Sánchez, Salcedo, Sologuren, Sancho,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...nombres de países como: Estados Unidos, Canadá, México, Panamá...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE... cosas como alicates, martillo, mesa, sillas, etc...
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...prendas de vestir como: casaca, chompa, falda, pollera,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...alimentos como: quinua, chuño, maíz, papas, ...etc
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...nombres de juegos como. Vóley, fútbol, tejos, ligullas, pesca, pesca,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...comunidades como: Ayupalca, Sullcanaca, Providencia, Janqollo,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...nombres de mascotas como: Lazzi, Negro, Pequeña, Dino,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE...nombres de ciudades como: Arequipa, Tacna, Trujillo, Camaná,...etc.
- A LLEGADO MI TÍA CARGADO DE... papeles con verbos como jugar, bailar, cantar, escribir, escuchar,... etc.

- ❖ Así sucesivamente, cada niño va repitiendo la frase aumentando una palabra más y sus compañeros deben estar atentos y concentrados para no repetir e ir pensando en otras palabras y recordando.
- ❖ Se evalúa la rapidez, concentración, expresión (pronunciación clara y articulada) y producción oral de los niños en cada una de las frases y pierde el que repite, se demora o ya no puede. Este juego sirve para que le pongan empeño en su concentración y se motiven a pronunciar cada vez mejor las frases.
- ❖ Como actividad de extensión los niños practicarán en las actividades previas de todos los días para seguir mejorando su dicción y memoria, así como comentarán con sus padres lo trabajado e incluso podrán jugar con ellos.

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos textos de manera coherente y clara.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y en diversas situaciones comunicativas.

## EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:

### SEÑALES DE APRENDIZAJE

<b>WALI MUNAÑA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQAÑA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURANA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKAÑA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Participa y se comporta de acuerdo con las normas establecidas en el aula para realizar los diversos trabajos</li> <li>❖ Argumenta sus ideas en los diálogos realizados, dentro y fuera del salón con seguridad.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>(FICHA DE OBSERVACIÓN)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Escucha y observa la adecuada vocalización del juego.</li> <li>❖ Escucha y entiende el significado de las palabras utilizadas en sus conversaciones.</li> <li>❖ Reconoce la importancia de la correcta pronunciación para hacer entender los mensajes.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>(FICHA DE OBSERVACIÓN)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vocaliza con claridad las oraciones y las comprende.</li> <li>❖ Demuestra seguridad en el uso de la L2 para una comunicación fluida.</li> <li>❖ Demuestra seguridad en sus producciones.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>(FICHA DE OBSERVACIÓN)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Valora la importancia del castellano en la comunicación.</li> <li>❖ Emite juicios de valor según las diferentes circunstancias que se le presenten. <small>(FICHA DE OBSERVACIÓN)</small></li> </ul>

<b>AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:</b>	<b>MEDIOS Y MATERIALES</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cumplí con lo planificado?</li> <li>¿Qué dificultades tuve?</li> <li>¿Cómo lo superé?</li> <li>¿En qué debo de mejorar?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Diálogos</li> <li>❖ Pizarra y accesorios</li> <li>❖ Útiles del niño.</li> <li>❖ Pelota</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Proyecto Curricular Regional.</li> <li>❖ "Te voy a contar"</li> <li>❖ Expresión y Comprensión Oral</li> <li>❖ Juegos Lingüísticos</li> </ul>



**Por otro lado** se complemento el cumplimiento de este objetivo con otro juego lingüístico **“trabalenguas ”** (14,15 y 16 /112/2012) en la cual los niños y niñas hicieron primeramente la lectura de textos, la comprensión de texto e identificación de palabras desconocidas, así como la practica de la pronunciación de los mismos para expresarlas luego con facilidad y entonación adecuados.

Luego se paso a proseguir con diversos trabalenguas con el mismo propósito de facilitar y reforzar la expresión e ir induciendo a la comprensión y producción que van de la mano. Por su parte los niños participaron al inicio con un poco de temor por la dificultad de las palabras, pero poco a poco fueron tomando confianza y empezaron a salir uno a uno voluntariamente a expresar sus trabalenguas aprendido hasta ese momento, acompañados con la debida preguntas comprensión si así lo requería el caso.

Se prosiguió con la misma estrategia por dos días dedicados a la pronunciación adecuada y a que lo repitan con facilidad, ya que todavía se les hacia un poco difícil a los niños más pequeños. Al día siguiente ya se incidió en que ellos podían jugar con las palabras y empezar a crear sus propios trabalenguas agrupados de tres en tres de diferentes grados para que estén en igualdad de condiciones y así luego salieron a expresar sus creaciones.

Los niños se divertieron mucho porque habían errores en la pronunciación y entre ellos se corregían, pero ya era sin miedo o querían superarlo.



La actividad desarrollada se encuentra en los anexos del presente trabajo.

**2. ¿Por qué los estudiantes tienen dificultades para expresar sus ideas en castellano como segunda lengua en la I.E.P. Unidocente N° 70 749 de Providencia?**

- ✓ *Fortalecer la capacidad de expresión, comprensión y producción oral, así como afianzar la confianza y socialización de los niños y niñas con el uso de los juegos lingüísticos: Rimas, adivinanzas, trabalenguas, canciones, etc. como estrategia metodológica.*

Para el logro de este objetivo se desarrollaron dos sesiones de inter aprendizaje en los cuales se enfatizó la comprensión, pero sin dejar de lado la expresión y producción oral.

**La tercera sesión** se realizó en dos fechas el 21,22 y 23 de noviembre por la amplitud de la sesión planificada y para reajustar las debilidades encontradas, como la persistencia de préstamos lingüísticos en el desarrollo de la sesión la cual la dedicamos a enfatizar la comprensión netamente con el juego lingüístico de las “**adivinanzas**”, el cual se encuentra en la parte de atrás de los anexos, con las siguientes acotaciones sobre el desarrollo.

Primeramente, se prosiguió reforzando la expresión (Pronunciación adecuada y bien articulada) de los fonemas y palabras en general, pero buscando siempre que sean comprendidas por el estudiante para ampliar su vocabulario, con la actividad se indujo a identificar el tema a tratar por lo que los niños recordaron varias adivinanzas con las cuales hicieron comprensión de textos, ya que analizaron las palabras desconocidas y el contexto para dar la respuesta a dichas adivinanzas que se hicieron entre ellos.

Luego como la expresión, comprensión y producción no se separan, continuamos con la creación o recreación de adivinanzas, en lo cual si tuvieron problemas por que no encontraban las palabras

indicadas o que ellos deseaban, por lo que se tuvo que intervenir constantemente como asesora e investigadora del aula a cargo.

Las producciones aprendidas y realizadas son refrescadas en casa y en las actividades permanentes durante la formación, que como se dijo anteriormente se encarga a un niño para que lo dirija, el cual es rotativo, para que todos pierdan ese miedo de hablar en público.

**La cuarta sesión** que se realizó para lograr mejorar la comprensión de textos e inducir a la producción oral y se complemento el cumplimiento de este objetivo con otro juego lingüístico **“palabra entremetida”** (28 y 29 /11/2012) en la cual los niños y niñas hicieron el reconocimiento de varias palabras de la misma familia y debían encontrar la palabra entremetida, primeramente los niños y niñas sólo estuvieron como oyentes atentos a las indicaciones de la docente hasta comprender la dinámica del juego.

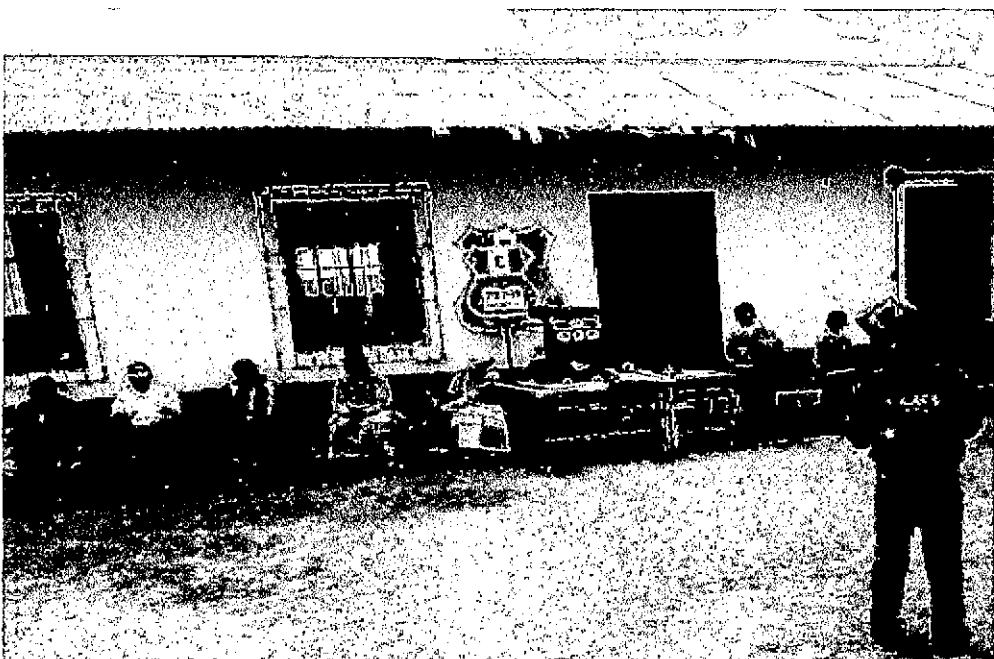
Primero se inició con los niños mayores del sexto grado y se fue bajando hasta los primeros grados, en el cual los niños y niñas debieron de buscar una familia de sustantivos, verbos, adjetivos, etc. y meter en la oración algo diferente y sus compañeros debieron de darse cuenta cual estaba de más o no pertenecía a la oración. Para ello los niños se tomaron su tiempo para organizar sus ideas y luego darlas a conocer.

Una vez terminada la primera ronda de manera individual, como que se les hizo difícil la producción, pero se prosiguió hasta conseguir comprender y realizar la dinámica y posteriormente se optó por

agruparlos en tándem para que se apoyen sobre todo a los más pequeños. Al día siguiente se prosiguió con la dinámica enfatizada, ya que les faltaba mejorar y dominarla, como ya habían practicado el día anterior se les hizo más fácil y divertido por lo que cada uno ya podía hacerlo bien pero con cierta demora, por lo que los demás días se proseguía con la dinámica para afianzarla, así como se seguía recordando las actividades anteriores.

Los niños ya se sentían más sueltos y se desenvolvían con más confianza y no se sentían presionados por una nota, sino lo hacían a manera de juego y competencia, porque lo que se evaluaba era la adecuada pronunciación y entonación, aumentando el vocabulario y buscando sinónimos a las palabras desconocidas para comprenderlas.

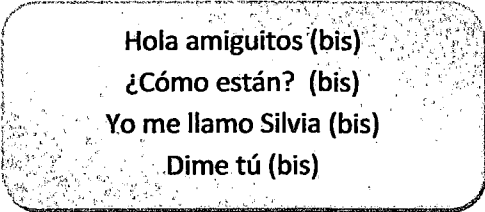
En esta ocasión como se estaba ya en más de la mitad de la investigación se invitó a los padres a presenciar la espontaneidad con la que sus menores hijos se estaban empezando a desenvolver y por que ellos debían de apoyar ese proceso.



**3. ¿Qué se busca con la aplicación de los juegos lingüísticos en castellano como segunda lengua en los estudiantes de la I.E.P. Unidocente N° 70 749 de Providencia?**

✓ *Disminuir el uso de préstamos lingüísticos en la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, con la utilización*

La quinta sesión “Rimas” se llevó a cabo el 05 y 06/12/2012, el cual se inicia entregando a los niños el día anterior diversas lecturas entre temas desarrollados y otros que recién se van a realizar, para luego invitarlos a entonando la canción de las “presentaciones”, para enfatizar la vocalización e inducir a l tema a tratar:



Hola amiguitos (bis)  
¿Cómo están? (bis)  
Yo me llamo Silvia (bis)  
Dime tú (bis)

Luego se realizó algunas interrogantes como ¿Por qué y para qué se han leído esos textos? ¿Eran de fácil pronunciación? ¿Qué tipo de textos eran?

Una vez identificado el tema se presentó un papelógrafo con pequeños textos como señala la sesión planificada. Para que ellos prosigan reforzando la expresión, comprensión y ahora enfatizando en las producciones, pero con mayor coherencia y esfuerzo.

## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "Aprendamos y comprendamos Rimas"

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

**D. SITUACION PRELIMINAR:** Se realiza varias lecturas, el día anterior sobre diversos temas.

**E. PROBLEMATIZACIÓN:**

SITUACION REAL	SITUACION DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Por qué habremos leído esos textos?</li> <li>✓ ¿Qué nos recuerda? ¿A qué se refiere? ¿por qué?</li> <li>✓ ¿De qué trataba? ¿Qué habrá sucedido antes?</li> <li>✓ ¿Comprendieron lo que nos quiso decir?</li> <li>✓ ¿Qué textos son?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Les gustaría leer mejor los diversos textos?</li> <li>✓ ¿Es fácil pronunciar esas palabras?</li> <li>✓ ¿Por qué tendremos problemas de pronunciación?</li> <li>✓ ¿Quieren mejorar? ¿Cómo lo podremos lograr?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños no pronuncian bien los diversos fonemas, por lo que presentan dificultades en la comprensión y producción oral de textos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas identifiquen y pronuncien con claridad los diferentes símbolos y grafías del castellano para poder comprender y así producir diferentes textos no literarios a nivel oral</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Que los niños tienen dificultades en la expresión, comprensión y producción de textos orales, por lo que con el uso de los juegos lingüísticos (Canciones, adivinanzas, rimas, etc.) identificarán las grafías del castellano para mejorar la comprensión y así participar espontáneamente en diversos diálogos.</p>	
<p><b>F. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Se inicia la sesión entonando una canción de la "presentación"</li> <li>✓ Luego la docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable, para luego presentar lo siguiente:</li> </ul>	
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>Hola amiguitos                      Mi nombre es <b>Silvia</b> y me gusta <b>Silvar</b>.                      Mi compañero es <b>Julio</b> y le gusta <b>Jugar</b>.                      Mi compañera es <b>Victoria</b> y le gusta                      visitar.</p> </div>	

**SABERES APRENDIDOS**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.

**SABERES FUNDAMENTALES:**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

COMPRESIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos:  
Canciones, rimas.

PRODUCCIÓN DE  
TEXTOS ESCRITOS  
LITERARIOS Y NO  
LITERARIOS.

- ❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

- ✓ Los niños leen de manera desordenada y la docente pregunta ¿Qué esto? ¿Por qué está aquí? ¿Quién lo trajo? ¿Para qué? ¿De qué trata?
- ✓ Los niños responden y la docente da las siguientes indicaciones.
  - ❖ Haber niños vamos leerlo todos juntos después de mí.
  - ❖ Los niños leen de manera coral, siguiendo la entonación adecuada, que la docente da, luego lo hacen de manera individual.
  - ❖ ¿Qué hemos entendido? ¿De qué está hablando?
  - ❖ Los niños responden "De nombres de personas" y ¿Qué dice?
  - ❖ Se induce a que los niños deduzcan las presentaciones con rimas.
- ✓ Se presenta el concepto de rima y cada niño primero empieza a producir una rima con cada uno de sus nombres, después de haber comprendido lo que se debe de hacer según el ejemplo.

Yo soy **Maribel** y me gusta ir al **mar**.

Yo soy **Darío** y me gusta **dar**.

Yo soy **Esmeralda** y me gusta **estudiar**

Yo soy **Rosmery** y me gustan las **rosas**...

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos tipos de textos canciones, rimas, trabalenguas, etc. de manera coherente.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos



- ✓ Cada uno de los niños expresa una rima con su nombre, pero es apoyado por sus compañeros, si fuese el caso, para luego expresarlo por todos sus compañeros y una vez que todos hayan terminado se procede a producir nuevas rimas, pero vocalizando cada vez mejor y explicando cada palabra que utilizan para ampliar su vocabulario y su campo semántico.

Me llamo Ana y me gusta la manzana  
Me llamo Pedrito y toco el Pito.  
Me llamo Gabriel y me gusta la miel.

- ✓ Ahora producirán Rimas con sus nombres , pero al final como por ejemplo:

Soy Silvia y vengo de Bolivia.

Soy Maribel de papel

Soy Andrés y camino al revés

Soy María con la Panza fría...

- ✓ Cada rima producida será analizada y expresada con la debida entonación y expresión corporal según sea el caso.
- ✓ Se proseguirá expresando, comprendiendo y produciendo diferentes rimas con frutas y otras palabras hasta que los niños puedan oralizar y producir con facilidad de manera comprensiva.
- ✓ Se realiza dos grupos según el nivel de dominio del castellano para hacer un concurso interno de expresión de rima y su debida comprensión y producción oral.
- ✓ Los niños copian algunas de las rimas producidas en sus cuadernos.
- ✓ La evaluación se da mediante la Ficha de Observación.
- ✓ Los niños también emiten sus opiniones sobre los trabajos realizados y emite juicios de valor.
- ✓ Como actividad de extensión los niños se aprenden algunas rimas y las reproducen en las diferentes actividades escolares que se presenten.

## EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:

### SEÑALES DE APRENDIZAJE

<b>WALI MUNANA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQAÑA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURAÑA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKAÑA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Se comporta de acuerdo con las normas establecidas y su participación es oportuna y respetuosa.</li> <li>❖ Argumenta sus ideas en los diálogos realizados, dentro y fuera del salón con seguridad.</li> <li>❖ Asume el compromiso en el uso y desarrollo del castellano como segunda lengua y promueve en sus compañeros actitudes de adhesión a su uso en situaciones cotidianas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Escucha y observa la adecuada vocalización y expresión de rimas</li> <li>❖ Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.</li> <li>❖ Lee y comprende rimas de manera crítica y reflexiva.</li> <li>❖ Identifica la importancia de la correcta pronunciación para la comprensión y producción de textos, proponiendo estrategias personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vocaliza con claridad las rimas y las comprende</li> <li>❖ Demuestra seguridad en el uso de la L2 para una comunicación fluida.</li> <li>❖ Produce rimas, respetando las indicaciones que se le da, de manera creativa.</li> <li>❖ Produce textos con alegría y seguridad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Valora la importancia del castellano en la comunicación, promoviendo la fluidez del mismo.</li> <li>❖ Valora el trabajo realizado por sus compañeros, promoviendo el respeto mutuo.</li> <li>❖ Emite juicios de valor según las diferentes circunstancias que se le presenten.</li> </ul>

<b>AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:</b>	<b>MEDIOS Y MATERIALES</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cumplí con lo planificado?</li> <li>¿Qué dificultades tuve?</li> <li>¿Cómo lo superé?</li> <li>¿En qué debo de mejorar?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Siluetas, Cinta</li> <li>❖ Diálogos</li> <li>❖ Pizarra y accesorios</li> <li>❖ Útiles del niño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Proyecto Curricular Regional.</li> <li>❖ "Te voy a contar"</li> <li>❖ Expresión y Comprensión Oral</li> <li>❖ Juegos Lingüísticos</li> </ul>

Desde un inicio identificaron el tema y la dinámica del juego y se pusieron a producir sus textos orales, pero se enfatizó que comprendieran las rimas que estaban haciendo con la debida concordancia con sus nombres para luego expresarlos con facilidad y entonación adecuada.

Lo cual se logró como en las anteriores sesiones con mucho entusiasmo y a manera de competencia con algunos incentivos por parte de la maestra como la de motivarlos con palabras halagadoras según sus producciones y estiker de felicitaciones.

Uno a uno, fueron saliendo hacia la parte de adelante a expresar sus rimas producidas, en donde todo el salón evaluaba si tenían concordancia y sobre todo si era comprensible o no, como lo hacían en competencia salieron muchísimas rimas con sus nombres, la de familiares, compañeros, etc. Pero quienes más participaban fueron los niños de sexto grado por lo que se les pidió que dieran oportunidad de participar a sus compañeros menores. Teniendo un poco de dificultades en las rimas con las iniciales de los nombres por que no encontraban mucho o lo hacían sin rima o sin sentido, lo cual fue apoyado para superarlo y así continuar con nuestra sesión, por lo demás estuvo todo bien, ya que les pareció todo como un juego en el cual aprovechamos para incluirles algunas normas de ortografía y otros.

La última sesión la dedicamos a las “Canciones”, como debíamos complementar los tres aspectos definitivamente se inició con la interrogación de textos, el cual era la canción “Linda Campesina”. Para luego proseguir con canticuentos y resaltar la expresión y comprensión de los mismos.

Los niños entonaron a su manera los canticuentos e iniciaron con la lectura par su comprensión. Como el objetivo de nuestra sesión era confirmar la creatividad en la producción de textos orales y como se avecinaba el aniversario de nuestra escuela es que decidimos crear canciones por ese motivo, las cuales tuvieron bastante algarabía hasta el punto de quedarse roncos de tanto cantar con emoción.

Esta sesión se encuentra en los anexos de la investigación

Para enfatizar nuestros logros se hizo una pequeña actuación con el motivo del XXI aniversario de la Institución y la navidad que ya se acercaba, no podíamos dejar de lado que nuestros niños se luzcan con los juegos lingüísticos que habían a prendido, con esos motivos se prepararon y dieron a conocer sus habilidades con entusiasmo y mucho amor por su escuela, claro en coordinación con los padres de familia, quienes se organizaron y se tuvo una bonita actuación y otras actividades como finalización de la investigación, siempre recalando que deben seguir fortaleciendo la capacidad comunicativa, todos los padres quedaron satisfechos con los logros alcanzados porque lo estaban palpando en la actuación, cosa que en otras ocasiones no se

daba de ese modo según sus comentarios y quedaron muy agradecidos con la docente.

Para evaluar los resultados del uso permanente de los juegos lingüísticos como estrategia metodológica y así mejorar la expresión, comprensión y producción oral se utilizó la ficha de Observación, con lo cual se puede afirmar que con el uso permanente de esta estrategia se ha logrado mejorar la competencia comunicativa, así como disminuir el uso de los préstamos lingüísticos en sus diálogos permanentes, ubicándose en la escala calificativa de "A". "Logro de aprendizaje" a los niños del 1° al 4° grado y algunos del 6° grado en la escala AD de "Logro destacado".



## **CAPÍTULO IV**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN**

#### **4.1. EFECTOS DEL PLAN DE ACCIÓN**

Para desarrollar la expresión, comprensión y producción oral en los niños y niñas, se realizó una planificación curricular, en función de las demandas y necesidades de los estudiantes, padres de familia y comunidad, acorde al Proyecto Curricular Regional, priorizando el área de Comunicación Sociocultural y Multilingüe y con ello se integró áreas como Afirmación y Convivencia Intercultural y Ciencia y Tecnología en Armonía con la Pachamama de manera indirecta.

Utilizando los juegos lingüísticos como estrategia metodológica en el desarrollo de las sesiones de Inter aprendizaje y convivencia, se promovió la participación de los padres de familia y comunidad para conseguir una competencia lingüística idónea en cualquier momento y lugar.

Empleando un adecuado uso del vocabulario para comunicarse en diversos contextos y situaciones comunicativas. Con la aplicación de los

juegos lingüísticos de “A llegado mi tía cargada de...” y “Trabalenguas” se logró mejorar la expresión de los niños.

Así mismo con la aplicación de los juegos de la “Adivinanzas y la palabra entremetida” se consiguió mejorar la comprensión de textos tanto orales como escritos, ya que las actividades anteriores conllevan también a lograr lo mismo.

Por último con los juegos de la creación de “Rimas y canciones”, se ratifico que con la aplicación de todos estos juegos lingüísticos y otros podemos mejorar la expresión, comprensión y producción de textos no sólo orales, sino también escritos, pero debemos iniciar a nivel oral para fortalecerla posteriormente, así mismo, se observó la disminución del préstamo lingüístico, ya que el niño se desenvuelve con más soltura, seguridad, pronunciación y entonación adecuada.

#### **4.2. EFECTOS FORMATIVOS DE LOS ACTORES INVOLUCRADOS**

Habiéndose detectado la problemática de la inadecuada expresión, comprensión y producción oral en los niños y niñas de la I.E.P. 70 749 de Providencia se aplicó permanentemente la estrategia metodológica de los juegos lingüísticos como son: “A llegado mi tía cargado de...”, “La palabra entremetida”, las “Rimas”, “Las adivinanzas”, “Los trabalenguas” y “Las Canciones”.

**Los efectos o conclusiones** a las que se arribó son las siguientes:

- ✓ Los estudiantes han mejorado su expresión oral a través de la estrategia a “Llegado mi tía cargada de...” y los “trabalenguas” en las sesiones de Inter aprendizaje y convivencia, mejorando así, sus capacidades comunicativas y disminuyendo notoriamente los prestamos lingüísticos en la expresión y producción oral del castellano como L2.
  
- ✓ Los estudiantes con las estrategias de “Adivinanzas y la palabra entremetida” se focalizaron no solo en la *EXPRESIÓN*, sino que también mejoraron su nivel de *COMPRENSIÓN*, puesto que tenían que concentrarse más para superar sus dificultades en el desarrollo de las sesiones de inter aprendizaje.
  
- ✓ Con la aplicación de las últimas estrategias “Rimas y Canciones” se afianzó más la expresión, comprensión, pero se enfatizó en la *PRODUCCIÓN* de textos, que es la parte que no se estaba incidiendo, porque aunque era parte de las sesiones de inter aprendizaje, primero se quería consolidar la expresión y comprensión de textos, con el uso de un nuevo vocabulario, aunque nunca se dejó de lado, por lo que se consiguió superar las limitaciones de expresión, comprensión y producción de textos.



- ✓ Los niños lograron distinguir las palabras del castellano de las del aimara con las explicaciones y las correcciones en los juegos.
- ✓ A nivel de docentes comprobar la eficacia de los juegos en el aprendizaje de los niños y promover el uso de otras actividades lúdicas, como los juegos lingüísticos para mejorar expresión, comprensión y producción oral y a futuro a nivel escrito, ya que los niños disfrutaban lo que hacen a manera de juego.
- ✓ A nivel de los estudiantes que se comuniquen más con sus padres y familiares con los que se rodeen y así reforzar la diferenciación de la lengua aimara del castellano y hablarlo sin hacer préstamos lingüísticos, ya que deben de seguir creando nuevos juegos relacionados para continuar mejorando su expresión, lo cual conllevará a una mejor comprensión y producción de textos.

#### **4.3. NUEVOS PLANTEAMIENTOS Y NUEVAS PROPUESTAS DEL PLAN DE ACCION.**

Los nuevos planteamientos o **sugerencias** y nuevas propuestas en relación al trabajo desarrollado, son las siguientes:

- ✓ En referencia al problema detectado aún falta desarrollar el uso permanente y eficaz de la lengua, por motivos de tiempo la ejecución fue muy corta y para lograr una competencia comunicativa adecuada tanto en su lengua materna como segunda lengua, se necesita proseguir con el uso permanente de los juegos lingüísticos en

diversos contextos y realidades, pero de manera más espontánea y libre.

- ✓ Se sugiere que la enseñanza de la primera lengua sea fortalecida para luego, enseñar el castellano como segunda lengua y no en castellano, lo que hace que nuestros niños presenten a futuro interferencias lingüísticas que en muchos casos no se pueden superar y eso conlleva a que tengan dificultades en su desenvolvimiento en su L2.
- A Los lectores de esta investigación se sugiere la construcción de una propuesta de fortalecimiento de la oralidad, como sustento para pasar al plano escrito y así manejar el tratamiento de lenguas durante el proceso transferencia de enseñanza aprendizaje de la L1 a la L2 partiendo del diagnóstico socio y psico lingüístico.
- ✓ A través de la estrategia metodológica de los juegos lingüísticos se logró desarrollar capacidades de la expresión, comprensión y producción oral en la gran mayoría de los estudiantes, priorizando el uso de un vocabulario adecuado en la comunicación con los diversos actores, la estrategia en mención no logro conseguir un nivel destacado en todos los grados por ser *unidocente* y la presión del tiempo que nos quedaba corto para desarrollar las demás áreas como: Matemática Intercultural, Afirmación y Ciencia y Tecnología, etc. que es lo que la curricula del nivel primario te exige, por lo que si

se hubiese aplicado con mayor tiempo , los resultados serían más destacados en todos los grados.

- ✓ La estrategia metodológica mencionada contribuyó en la disminución de préstamos lingüísticos en la expresión, comprensión y producción oral del castellano como segunda lengua, ya que esta estrategia se aplicó en todas las sesiones y contó con el apoyo de los padres de familia y comunidad, con la dificultad de que algunos se encontraban en el nivel básico del dominio de la Castellano como L2 y tener a cargo a todos los grados de 1° a 6°.
  
- ✓ La estrategia en mención logró fortalecer la capacidad expresiva del castellano como segunda lengua, por la confianza que adquirieron en el proceso de socialización de las sesiones de inter aprendizaje.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS**

- ARÉVALO, I Et.al (2005) Enseñanza del Castellano como segunda Lengua en las escuelas EIB del Perú. Quebecor World del Perú S.A. I. Ed. Lima- Perú.
- CASSANY, Daniel y otros (1997): Enseñar Lengua. Grao, Barcelona – España.
- CASSANY Daniel (2000): Orientaciones para la enseñanza y el aprendizaje
- CISNEROS Abilio. Et al (2010). Abriendo caminos, guía de estrategias metodológicas para la Educación Intercultural Bilingüe en contextos urbanos, Lima-Perú.
- EVANS, E. (2011) Orientaciones Metodológicas para la Investigación Acción, JW Impresiones, 2ª Edición. Lima-Perú.
- GALDAMES, V. (2005). Enseñanza del castellano como segunda lengua. GTZ, InWent, PROEIB ANDES.
- HUAILLAPUMA, Luis. (2012) Investigación Acción desde el aula. Módulo del PCR. Puno-Perú.
- FISHMAN, J. (2006) Sociología del lenguaje. Madrid, Cátedra.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2009) Cf. Diseño Curricular Nacional. Lima Perú.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA (2011) cf. Los Métodos de enseñanza de segundas lenguas: Asunción-Paraguay
- PALAO, Juan (1988) Nosotros-Castellano (Guía Metodológica para la enseñanza del castellano como segunda lengua en el 2º grado de Educación Primaria Bilingüe) Puno-Perú.

- GOBIERNO REGIONAL DE PUNO.(2009). Proyecto Curricular Regional.  
Edit. Altiplano. 1ra Edición. Puno - Perú
- VÁSQUEZ, Luis. (2002) La enseñanza y aprendizaje del castellano  
como segunda lengua en las escuelas unitarias y multigrado bilingüe:  
Una experiencia, Lima- Perú.
- ZUÑIGA, Madeleine (1993) Educación Bilingüe: UNICEF. La Paz-Bolivia
- ZUÑIGA, Madeleine (1989) Educación Bilingüe Universidad Nacional  
Mayor de San Marcos: UNESCO. Lima – Perú.

**ANEXOS**

## FICHA PSICOLINGÜÍSTICA DE ENTRADA

INDICADORES	BÁSICO				INTERMEDIO				AVANZADO				RESUMEN		
	1. ELVIS KENNY	2. ESMERALDA	3. ROSMERY	4. DARIO	5. ILCENDA	6. EBER	7. JOSÉ	8. DEYSI	9. ADA	10. ELVIS R.	11. RICARDO	12. EDGAR	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADPO
NOMBRES					X										
					X										
		X	X	X	X								X		
		X	X	X	X								X		
		X	X	X	X								X		
						X									
						X	X								
						X	X								
									X						
									X						
									X						
	<b>SUBTOTALES</b>												7	4	1
<b>TOTAL</b>												12			

**FICHA DE RESUMEN DEL DOMINIO DEL CASTELLANO COMO SEGUNDA**

**LENGUA**

<b>NOMBRES</b>	<b>BASICO</b>	<b>INTERMEDIO</b>	<b>AVANZADO</b>
	<b>MONOLINGÜES EN L1 E INCIPIENTES EN L2</b>	<b>INTERMEDIO EN L2</b>	<b>BILINGÜES APROXIMADAMENTE COORDINADOS.</b>
<b>1. Elvis Kenny</b>	<b>X</b>		
<b>2. Ros Mery</b>	<b>X</b>		
<b>3. Esmeralda</b>	<b>X</b>		
<b>4. Darío</b>		<b>X</b>	
<b>5. Ilicenda</b>	<b>X</b>		
<b>6. Eber E.</b>		<b>X</b>	
<b>7. José Luis</b>	<b>X</b>		
<b>8. Ada</b>			<b>X</b>
<b>9. Deysi</b>	<b>X</b>		
<b>10. Elvis R.</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	
<b>11. Ricardo</b>	<b>X</b>		
<b>12. Edgar</b>		<b>X</b>	
<b>SUB TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
<b>TOTAL</b>	<b>12</b>		



# PROGRAMACIÓN ANUAL OCTUBRE, NOVIEMBRE Y DICIEMBRE DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN SOCIOCULTURAL Y MULTILINGÜE

## DATOS INFORMATIVOS

I.E.P. N° 70749

CICLO: III, IV y V

GRADOS: 1º, 2º, 3º, 4º y 6º

NOMBRE DEL DOCENTE:

Silvia Maribel SEGOVIA QUESADA

EJE ARTICULADOR:

Animales / La Comunidad

PROBLEMA DEL CONTEXTO:

Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

CALENDARIO AGRO FESTIVO:

Lectura de Señas y señaleros / Esquila de la fibra de lana de alpaca / Día de Todos los santos, aniversario de la Escuela, Navidad

CALENDARIO CÍVICO ESCOLAR:

Día de la Educación Física y el deporte, Día Mundial de la Alimentación/ Declaración de los Derechos Humanos

NECESIDAD DE APRENDIZAJE:

Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

ÁREA DEL SABER	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABER APRENDIDO	CRONOGRAMA			
				1	2	3	4
COMUNIC. SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE	<p><b>EXPRESIÓN Y COMPRENSIÓN DE TEXTOS ORALES</b></p> <p>❖ Se expresa y comprende textos orales en castellano: Juegos Lingüísticos: (Canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas, etc.)</p> <p><b>PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES</b></p> <p>❖ Produce pequeños textos orales: canciones, rimas, trabalenguas, adivinanzas etc.</p>	<p>¿Qué estrategias debemos utilizar para mejorar la comprensión y producción de textos orales en los niños?</p> <p>¿Qué procedimientos y estrategias utilizan para identificar y comprender mejor el contenido de un texto de manera criterial e inferencial?</p> <p>¿Qué léxico y estructuras se deben emplear para comunicarse con las personas y producir textos?</p>	<p>✓ Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.</p> <p>✓ Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.</p> <p>✓ Produce textos pequeños de su contexto. Produce diversos tipos de textos canciones, rimas, trabalenguas, etc. de manera coherente.</p> <p>✓ Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y situaciones comunicativas.</p>				

## FICHA PSICOLINGÜÍSTICA DE SALIDA

INDICADORES	BÁSICO			INTERMEDIO			AVANZADO				RESUMEN					
	No entiende una segunda lengua sólo habla en lengua materna	Responde con monosílabos y palabras	Entiende expresiones sencillas en una segunda lengua.	Entiende y ejecuta indicaciones sencillas	Usa expresiones de cortesía (gracias, por favor, permiso, etc.)	Menciona objetos y seres de su entorno	Pregunta y responde sobre su situación personal y familiar.	Participa en diálogos sencillos combinando palabras con L1 y L 2	Describe situaciones cotidianas.	Participa en conversaciones espontáneas	Relata experiencias personales	Sigue instrucciones para realizar actividades	Narra Historia y cuentos	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO
<b>NOMBRES</b>																
1. ELVIS KENNY					X	X	X	X	X	X					X	
2. ESMERALDA					X	X	X	X	X	X					X	
3. ROSMERY					X	X	X									
4. DARIO							X		X							X
5. LICENDA					X	X	X	X							X	
6. EBER								X	X	X	X	X				X
7. JOSÉ					X		X		X	X					X	
8. DEYSI								X	X	X	X	X				X
9. ADA								X	X	X	X	X				X
10. ELVIS R.								X	X	X	X	X				X
11. RICARDO								X	X	X	X	X				X
12. EDGAR					X		X				X					
<b>SUBTOTALES</b>													0	5	7	
<b>TOTAL</b>													12			

## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "LA PALABRA ENTREMETIDA."

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito

**A. SITUACION PRELIMINAR:** Que sigan practicando el juego.

**B. PROBLEMATIZACIÓN:**

SITUACION REAL	SITUACION DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Qué tratamos la clase pasada? Recuerdan</li> <li>✓ ¿Qué les pareció? ¿Les gusto?</li> <li>✓ ¿Les gustaría jugar algo parecido?</li> <li>✓ ¿Qué palabra esta de más o esta mal? Noemí, Nancy, Marlene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Cómo lo deberíamos hacerlo?</li> <li>✓ ¿Qué sucedió? ¿por qué?</li> <li>✓ ¿Quieren hacer una competencia?</li> <li>✓ Entonces produzcamos textos orales?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas no distinguen con facilidad las palabras parecidas y menos diferencian rápido en diversos contextos y tienen poca concentración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas desean mejorar su memoria y conocer significados para distinguir en el momento de comprender mensajes.</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Los niños y niñas no distinguen con facilidad las palabras parecidas por eso debemos ayudarlos a que conozcan los significados y amplíen su vocabulario y mejorar su nivel de concentración en diversos diálogos.</p>	

**C. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:**

- ✓ La docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable.
- ✓ Luego presentamos la estrategia:

**LA PALABRA ENTREMETIDA**

- ❖ Se forma cuatro grupos de tres integrantes.
- ❖ La docente presenta la estrategia explicando con todos sus procedimientos.  
Con el siguiente ejemplo:

✓ Estoy pensando en cuatro nombres de varones por ejemplo: Juan, Pedro y Jaime.

**SABERES FUNDAMENTALES:**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

COMPRENSIÓN y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos:  
Canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas, etc.

**SABERES APRENDIDOS**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.

PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS LITERARIOS Y NO LITERARIOS.

❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

✓ **AREAS INTEGRADAS**

Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama  
✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

- ❖ ¿Qué nombres dije? ¿Qué sucede? ¿Por qué lo dicen?
- ❖ Se presenta en siluetas los nombres mencionados y se explica el juego.

Jaime

Pedro

Juan

- ❖ Se explica con las intervenciones de los niños. ¡Ah! Pedí 4 y hay 3. Otro, **Pedro** esta mal porque es el único que empieza con "P" y los demás inician con "J".
- ❖ Se les pedirá a los niños de grados superiores que esperen un momento para dar oportunidad a los pequeños.
- ❖ La docente dará algunos ejemplos más para que se den cuenta y comprendan.

✓ Mi mamá me trajo frutas como **manzanas, naranjas, limas y zapatos** para comer en el recreo.

✓ Ángel es un buen muchacho trabaja de lo que presenta: De carpintero, de policía, de carpeta, de mecánico, de lo que sea con tal de trabajar y ganar algo de dinero.

- ❖ La maestra indicará a los estudiantes: Que preparen una serie de palabras para iniciar con el juego.
- ❖ Como se han formado cuatro grupos, cada uno va a dar sus producciones de la palabra entremetida.
- ❖ Así sucesivamente, cada grupo va produciendo textos con palabras entremetidas para que el otro grupo advierta cual esta de más o no debería de estar ahí y debe sustentar sus respuesta con el **¿Por qué?**
- ❖ Cada grupo da sus ideas y uno que hace la función de secretario, las escribe, para que lo organicen y uno a uno los integrantes va leyendo las producciones grupales, pero individualmente van comprendiendo las producciones de los demás.
- ❖ Se evalúa la rapidez, concentración, expresión y producción de los grupos en cada trabajo realizado.
- ❖ Se evaluará según el grado en el que se encuentren, por la estructura que realicen.
- ❖ Como actividad de extensión los niños practicarán en las actividades previas de todos los días para seguir mejorando su dicción y memoria, lo cual se continuará dándole seguimiento para ver los resultados.

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos textos de manera coherente y clara.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y en diversas situaciones comunicativas.

## EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:

### SEÑALES DE APRENDIZAJE

<b>WALI MUNAÑA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQAÑA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURANA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKANA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Participa y se comporta de acuerdo con las normas establecidas en el aula para realizar los diversos trabajos</li> <li>❖ Argumenta sus ideas en los diálogos realizados, dentro y fuera del salón con seguridad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Escucha y observa la adecuada vocalización y concordancia en sus conversaciones</li> <li>❖ Escucha y entiende el significado de las palabras en diversos contextos.</li> <li>❖ Identifica la importancia de la correcta pronunciación para entender y producir mensajes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprende pequeños textos, relacionándolo con otras conversaciones.</li> <li>❖ Conversa en confianza con los demás de diferentes temas con coherencia</li> <li>❖ Produce pequeños textos con coherencia y los emite con naturalidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Le da importancia al uso del castellano en la comunicación, con los demás.</li> <li>❖ Emite juicios de valor ante su trabajo y el de los demás.</li> </ul>

<b>AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:</b>	<b>MEDIOS Y MATERIALES</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cumplí con lo planificado?</li> <li>¿Qué dificultades tuve?</li> <li>¿Cómo lo superé?</li> <li>¿En qué debo de mejorar?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Diálogos</li> <li>❖ Pizarra y accesorios</li> <li>❖ Útiles del niño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Proyecto Curricular Regional.</li> <li>❖ "Te voy a contar"</li> <li>❖ Expresión y Comprensión Oral</li> <li>❖ Juegos Lingüísticos</li> </ul>



## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "PRODUZCAMOS ADIVINANZAS"

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

**D. SITUACION PRELIMINAR:** Cómo situación preliminar, se da un jueguito verbal.

La docente pide a los niños que repitan varias veces la palabra amarillo, amarillo, amarillo, amarillo, amarillo, amarillo, en casa. Con rapidez

**E. PROBLEMATIZACIÓN:**

SITUACION REAL	SITUACION DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Haber niños que palabra tenían que aprender?</li> <li>✓ ¿Haber repitan, con rapidez?</li> <li>✓ ¿Qué color es la clara del huevo?</li> <li>✓ ¿Están seguros? ¿Qué tema creen que tocaremos el día de hoy?</li> <li>✓ ¿cómo podemos crear adivinanzas?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Será fácil crear adivinanzas?</li> <li>✓ ¿Por qué nos hemos equivocado?</li> <li>✓ ¿Qué necesitamos saber?</li> <li>✓ ¿Podremos describir los objetos?</li> <li>✓ ¿Lo hacemos?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas tienen poca comprensión de textos por la falta de concentración y amplitud de vocabulario.</li> <li>❖ ¿Qué es una adivinanza?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas desean mejorar su comprensión y producción de textos y así conocer significados y crear mensajes.</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Los niños y niñas tienen poca concentración, por lo que no entienden los mensajes que se les da, pero tienen deseo de superarse.</p>	

**F. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:**

- ✓ La docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable.
- ✓ Luego presentamos el tema:

**Creación de Adivinanzas**

- ✓ La docente induce a los niños a que lleguen al concepto de adivinanza
- ✓ ¿Qué es una adivinanza? ¿Qué adivinanzas saben? Haber digan algunas
- ✓ Entonces nosotros ¿Podremos crear adivinanzas?

**SABERES FUNDAMENTALES:**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

COMPRESIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos: Canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas, etc.

**SABERES APRENDIDOS**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.

## ADIVINANZAS

Son pequeñas descripciones (características) que se hace de algo para poder encontrarlo o comparaciones a fin de encontrar respuestas concretas.

- ❖ Los niños han recordado varias adivinanzas, las cuales se copian en paleógrafos o en la pizarra.

- ✓ Una señora baila y baila de día y de noche y después deja limpia el salón. ¿Qué será? ¿Qué será?..... La escoba
- ✓ Un abuelo viejo va hacia abajo y no regresa ni más ¿Qué será? ¿Qué será?..... El Río.
- ✓ Tiene dientes y no come, tiene barbas y es hombre.... ¡A que no adivinas su nombre! El choclo.
- ✓ Redondo, redondo, barril sin fondo. ¿Qué será? ¿Qué será?..... El anillo.

- ❖ En base a ello, se ve las características que debe tener una adivinanza y se empieza a crear, primero en pares y luego de manera individual.

Yo a todos crío y  
sin mí todos  
pueden mirarse.  
¿Quién soy?  
El sol

Un abuelito camina  
por la calle le bajo  
el pantalón y me lo  
como el pajarito.  
¿Qué es?...  
El plátano

El papá está en la iglesia, la  
mamá está en la carnicería y el  
hijo está en la iglesia.  
¿Qué animal es?  
El pulpo, la pulpa y el pulpito.

PRODUCCIÓN DE  
TEXTOS ESCRITOS  
LITERARIOS Y NO  
LITERARIOS.

- ❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

- ✓ **AREAS INTEGRADAS**  
Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama
- ✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos textos de manera coherente y clara.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y en diversas situaciones comunicativas.



**Adivina Dora**

Mi casa es un animal  
 Soy más chico que un botón  
 Camino dando saltos  
 Y me trepo a tu colchón  
 ¿Quién soy, quién es?  
 Digámoslo de una vez  
 ¿Quién soy, quién es?  
 Antes que cuente hasta tres

**Soy gorda, soy redonda**

Estoy al casi al medio de una  
 hermosa flor  
 Conmigo baila el oso y la O  
 que cayo  
 ¿Quién soy, quien es?

- ❖ La maestra indicará a los estudiantes que escriban sus adivinanzas en papelotes, para luego exponerlos.
- ❖ Cada uno de los estudiantes revisarán sus producciones y corregirán si hay coherencia o no, antes de pasarlo en el papelote.
- ❖ Cada estudiante da lectura a sus adivinanzas y sus compañeros adivinarán a qué o quién se refiere y emitirán juicios de valor.
- ❖ Se evalúa la expresión y producción de las adivinanzas realizadas y se hace las debidas correcciones si las hubiera.
- ❖ Se evaluará con rigurosidad, según el grado en el que se encuentren, por la estructura que realicen.
- ❖ Los estudiantes copiarán en sus cuadernos las adivinanzas con las debidas correcciones.
- ❖ Como actividad de extensión los aprenderán las adivinanzas y lo pondrán en práctica en las actividades permanentes de la Institución.

**EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:**

**SEÑALES DE APRENDIZAJE**

<b>WALI MUNANA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQUANA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURANA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKANA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Participa y se comporta de acuerdo con las normas establecidas en el aula para realizar los diversos trabajos</li> <li>❖ Recrea sus saberes y los pone en práctica en la creación de adivinanzas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Escucha y observa la adecuada vocalización y concordancia en sus conversaciones</li> <li>❖ Escucha y entiende el significado de las palabras en diversos contextos.</li> <li>❖ Identifica la importancia de la correcta pronunciación para entender y producir mensajes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprende pequeños textos, relacionándolo con otros para hallar las respuestas.</li> <li>❖ Produce adivinanzas con rapidez teniendo en cuenta las reglas ortográficas.</li> <li>❖ Expone con claridad sus trabajos realizados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Le da importancia al uso del castellano en la comunicación oral y escrita.</li> <li>❖ Emite juicios de valor ante su trabajo y el de los demás, con responsabilidad y honestidad.</li> </ul>

**AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:**

- ¿Cumplí con lo planificado?
- ¿Qué dificultades tuve?
- ¿Cómo lo superé?
- ¿En qué debo de mejorar?

**MEDIOS Y MATERIALES**

- ❖ Diálogos
- ❖ Pizarra y accesorios
- ❖ Útiles del niño.
- ❖ Papelotes
- ❖ Plumones para papeles

**BIBLIOGRAFIA**

- ❖ Proyecto Curricular Regional.
- ❖ "Te voy a contar"
- ❖ Expresión y Comprensión Oral
- ❖ Juegos Lingüísticos



## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "Produzcamos Trabalenguas"

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

**G. SITUACION PRELIMINAR:** Se entrega un pequeño texto para que lo lean.

### MADRE GODABLE

Un día la madre Godable, pericotable y tantaratable,  
Le dijo a su hijo godijo, pericotijo, y tantarantijo  
Hijo Godijo, pericotijo y tantarantijo,  
Ve al monte, godonte, pericotonte y tantarantonte  
A traerme la liebre, godiebre, pericotiebre y tantarantiebre  
Y así fue el hijo, godijo, pericotijo y tantarantijo  
Al monte godonte, pericotonte y tantarantonte  
A traer la liebre, godiebre, pericotiebre y tantarantiebre.

### SABERES FUNDAMENTALES:

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

COMPRESIÓN y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos:  
Canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas, etc.

### SABERES APRENDIDOS

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.

### H. PROBLEMATIZACIÓN:

SITUACION REAL	SITUACION-DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Hemos leído el texto? ¿Qué texto es?</li> <li>✓ ¿Les gustó? ¿Qué decía? ¿Pudieron leerlo fácilmente?</li> <li>✓ ¿Qué dificultades tuvieron?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Les gustaría leerlo con facilidad? Y aprenderlo?</li> <li>✓ ¿Cómo lo podremos lograr?</li> <li>✓ Entonces, ¿practicamos?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los educandos tienen dificultades para pronunciar las palabras trabadas con rapidez.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los educandos le ponen ganas y entusiasmo para practicar y mejorar en su expresión, lo que le conllevará a mejorar su comprensión y producción de textos.</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Los niños tienen dificultades para desenvolverse con palabras trabadas por lo que debemos practicar para superar estas dificultades y así expresar, comprender y producir textos con facilidad y agrado.</p>	

### I. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:

- ✓ La docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable.
- ✓ Luego retomamos el tema :

**Trabalengua: LA MADRE GODABLE**

PRODUCCIÓN DE  
TEXTOS ESCRITOS  
LITERARIOS Y NO  
LITERARIOS.

❖ Escribe pequeños  
textos e  
historietas,  
canciones, rimas,  
etc. (T. Literario).

✓ AREAS INTEGRADAS

Ciencia y  
Tecnología en  
armonía con la  
Pachamama  
✓ Afirmación y  
Convivencia  
Intercultural

- ¿Qué texto dijimos que era?
- ¿Qué es un trabalengua?
- La docente induce a que los niños lleguen a un concepto de Trabalenguas.

**Son palabras difíciles de pronunciar, que ayuda a mejorar la dicción**

- La docente pide que lean en voz alta el trabalengua "La madre godable" en grupo.
- Ahora lo haremos en forma individual.
- La docente da una lectura al trabalengua, para luego hacerlo en forma conjunta y con la debida entonación y respetando los signos de puntuación.
- Se practica el trabalengua hasta que se lo aprendan y vocalicen bien las palabras con cierta facilidad y entonación.
- Luego se hace las preguntas de comprensión lectora.
  - ✓ ¿Qué quería la madre godable?
  - ✓ ¿A quién le ordenó?
  - ✓ ¿Qué tenía que hacer?
  - ✓ ¿Qué pasó con el liebre?
  - ✓ ¿A dónde fue el hijo pericotijo a traer la liebre?
- Luego se copia en el cuaderno como resumen el trabalengua y sus interrogantes.
- Se deja como trabajo encargado seguir practicando el trabalengua.
- Al día siguiente se continúa con los trabalenguas, pero esta vez produciremos.
- Niños el día de ayer leímos un trabalengua, ¿Quiénes recuerdan un trabalengua? Pero, nosotros no podremos crear otros trabalenguas.
- Se organiza 4 micro grupos de 3 integrantes que eligen un coordinador, secretario y expositor, de tal manera que todos tienen responsabilidades y todos participarán.
- La docente pone más ejemplos para que los niños se guíen y puedan producir textos.

Pepe pela papas,  
pela que pela Pepe,  
papas pela para  
empaparse.

La leche esta  
chocolatada ¿Quién lo  
deschocolatará? El que  
lo deschocolate, buen  
deschocolatador será.

Mi gatito Simón es un  
dormilón, un comelón y  
renegón, pero tiene un  
corazón de melón.

Chacho techa su choza.  
Su choza techa Chacho  
¿Chacho su choza techa  
o techa su choza  
Chacho?

Produce textos  
pequeños orales de  
su contexto.

Produce diversos  
textos de manera  
coherente y clara.

Emplea el  
vocabulario y las  
oraciones adecuadas  
para comunicarse  
con personas de su  
edad y con adultos  
en diversos  
contextos y en  
diversas situaciones  
comunicativas.

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS LITERARIOS Y NO LITERARIOS.**

❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

✓ **AREAS INTEGRADAS**

Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama

✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

**FELIX EL FUERTE**

Si yo fuera como Félix, fuerte por dentro y por fuera, hasta zafar la puerta, con la fuerza de Félix

**GUERRA Y LA PARRA**

Guerra tenía una parra y Parra tenía una perra. La perra de Parra, rompió la parra de Guerra Y Guerra aporreó a la perra de Parra con la porra Si la perra de Parra no hubiese roto la parra de Guerra, Guerra no hubiera aporreado con la porra a la perra de Parra.

- ❖ Antes de empezar las producciones se hace más expresión y comprensión de trabalenguas.
  - ✓ Se les pide a los niños que lean en forma silenciosa primeramente, para que se informe del tema que trae cada uno y vayan reconociendo los sonidos.
  - ✓ Luego, se hará una lectura coral, con la ayuda de la docente, quien da la muestra de la entonación y énfasis.
  - ✓ Para luego, cada uno de los niños, lean solos e interroguen sobre algunas palabras que puedan desconocer, ya que deben comprender para hacer las interrogantes de comprensión.
- ❖ Ya hemos leído y comprendido trabalenguas, ahora nos toca producir.
- ❖ La maestra indicará a los estudiantes que los grupos deben estar formados por un estudiante de diferentes grados, para que estén en igualdad de posibilidades.
- ❖ Se agrupan e inician a hacer tres trabalenguas por grupo, el cual expondrán uno por uno, entre los integrantes se pueden apoyar.
- ❖ Se evalúa la expresión, comprensión y producción de textos, que tengan concordancia y coherencia.
- ❖ Se evaluará de manera diferenciada, según el grado en el que se encuentre.
- ❖ Como actividad de extensión los niños practicarán en las actividades permanentes para seguir mejorando su dicción y memoria, y copiarán en sus cuadernos para que no se olviden.
- ❖ Con lo realizado hasta el momento los niños deben de estar mejorando su expresión en los diferentes diálogos que se le presente.

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos textos de manera coherente y clara.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y en diversas situaciones comunicativas.

## EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:

### SEÑALES DE APRENDIZAJE

<b>WALI MUNAÑA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQAÑA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURANA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKANA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Participa y se comporta de acuerdo con las normas establecidas en el aula para realizar los diversos trabajos</li> <li>❖ Expresa sus ideas con coherencia en los diálogos realizados, dentro y fuera del salón con seguridad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Escucha y analiza la adecuada vocalización y concordancia en sus producciones.</li> <li>❖ Practica los trabalenguas en diferentes momentos para mejorar su dicción y expresión.</li> <li>❖ Revisa sus producciones para verificar que estén bien escritas y puedan ser entendidas por otros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprende textos, relacionándolo con otros de manera que pueda guiarse y producir otros.</li> <li>❖ Conversa en confianza con los demás de diferentes temas con una expresión clara y espontánea.</li> <li>❖ Produce trabalenguas con coherencia y los expresa con entonación y énfasis adecuados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Le da importancia al uso del castellano en la comunicación, con los demás.</li> <li>❖ Emite juicios de valor ante su trabajo y el de los demás.</li> </ul>

<b>AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:</b>	<b>MEDIOS Y MATERIALES</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cumplí con lo planificado?</li> <li>¿Qué dificultades tuve?</li> <li>¿Cómo lo superé?</li> <li>¿En qué debo de mejorar?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Diálogos</li> <li>❖ Pizarra y accesorios</li> <li>❖ Útiles del niño.</li> <li>❖ Cinta masking</li> <li>❖ Papelógrafos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Proyecto Curricular Regional.</li> <li>❖ "Te voy a contar"</li> <li>❖ Comprensión de textos 4</li> <li>❖ Expresión y Comprensión Oral</li> <li>❖ Juegos Lingüísticos</li> </ul>



## SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA

**Datos Informativos**

**Título:** "Aprendamos y comprendamos Canciones"

**EJE TEMÁTICO:** LOS ANIMALES/COMUNIDAD

**PROBLEMA DEL CONTEXTO:** Los niños y niñas tienen problemas para afianzar la lecto escritura (Expresión, Comprensión y producción Oral)

**NECESIDAD DE APRENDIZAJE:** Los niños y niñas necesitan mejorar las estrategias para comprender y producir diferentes tipos de textos a nivel oral y escrito.

**J. SITUACION PRELIMINAR:** Se realiza varias lecturas, el día anterior sobre diversos temas.

**K. PROBLEMATIZACIÓN:**

SITUACION REAL	SITUACION DESEABLE
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Por qué habremos leído esos textos?</li> <li>✓ ¿Qué nos recuerda? ¿A qué se refiere? ¿por qué?</li> <li>✓ ¿De qué trataba? ¿Qué habrá sucedido antes?</li> <li>✓ ¿Comprendieron lo que nos quiso decir?</li> <li>✓ ¿Qué tipo de textos serán?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ¿Les gustaría comprender mejor los diversos textos?</li> <li>✓ ¿Esta fácil de leer y comprender?</li> <li>✓ ¿Por qué tendremos problemas para recordar y comprender?</li> <li>✓ ¿Quieren mejorar? ¿Cómo lo podremos lograr?</li> </ul>
POSIBLE CONCLUSION	POSIBLE CONCLUSION
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños siguen presentando dificultades en la comprensión y producción oral de textos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Los niños y niñas desean mejorar su comprensión y producción par expresarse con espontaneidad ante los diferentes interlocutores.</li> </ul>
<p><b>DISCREPANCIA:</b> Los niños tienen dificultades en la expresión, comprensión y producción de textos orales, por lo que con el uso de los juegos lingüísticos (Canciones) identificarán las grafías del castellano para mejorar la comprensión y así participar espontáneamente en diversos diálogos.</p>	

**L. DESARROLLO DEL CONTENIDO DEL SABER FUNDAMENTAL:**

- ✓ La docente toma como punto de partida las interrogantes formuladas en la situación real y deseable, para luego presentar lo siguiente:

**Linda Campesina**

Linda campesina, vamos a la chacra (bis)  
 A sembrar las papas, el trigo y las habas (bis)  
 Lay, lay, lay, lay, lay.  
 Prepara temprano la merienda fría (bis)  
 Papitas y queso para la familia (bis)  
 Lay, lay, lay, lay, lay.

**SABERES FUNDAMENTALE S:**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

**COMPRESIÓN y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES**

Se expresa, comprende y produce textos orales:

Juegos Lingüísticos:  
Canciones, rimas.

**SABERES APRENDIDOS**

COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL Y MULTILINGÜE

Aplica estrategias adecuadas de comprensión y producción de textos orales.

Lee y comprende textos escritos de manera crítica y reflexiva.



**PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS LITERARIOS Y NO LITERARIOS.**

❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

**AREAS INTEGRADAS**

Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama

✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

- ✓ Los niños leen de manera desordenada y la docente pregunta ¿Qué es? ¿Por qué lo dicen? ¿Quién lo trajo? ¿Para qué? ¿De qué trata?
- ✓ ¿Los demás textos, también serán canciones o qué serán?
- ✓ Los niños responden y la docente da las siguientes indicaciones.
  - ❖ Haber niños vamos leerlo todos juntos después de mí.
  - ❖ Los niños leen de manera coral, siguiendo la entonación adecuada, que la docente da.
  - ❖ Luego lo entonan entre todos.
  - ❖ ¿Qué hemos entendido? ¿De qué está hablando?
  - ❖ Los niños responden "Una niña que irá a la chacra" y ¿Qué más dice?
  - ❖ Se induce a que los niños deduzcan la comprensión de las canciones.
- ✓ Se presenta más canciones para que los niños lo lean cantando y lo comprendan, pero las palabras desconocidas deben buscar en el diccionario, para comprender mejor su significado.

Guac, cuac, miau, pio, pio  
El perrito, el pollo, el gato,  
Fueron a buscar al pato  
Pues tenían un contrato  
Con el circo Garabato.

Son magníficos cantantes,  
Estupendos comediantes  
Cuando cantan, cantan versos  
Versos que dicen así

Guac, cuac, miau, pio, pio  
Guac, cuac, miau, pio, pio

Con la plata del contrato se  
tomaran un retrato  
Sentados en un zapato  
Se durmieron por un rato

Pero vino el gallinero  
Pidiendo más cancionero  
Repitan esos versos  
Versos que dicen así:

Guac, cuac, miau, pio, pio  
Guac, cuac, miau, pio, pio...

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos tipos de textos canciones, rimas, trabalenguas, etc. de manera coherente.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y situaciones comunicativas.

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS LITERARIOS Y NO LITERARIOS.**

❖ Escribe pequeños textos e historietas, canciones, rimas, etc. (T. Literario).

**AREAS INTEGRADAS**

Ciencia y Tecnología en armonía con la Pachamama

✓ Afirmación y Convivencia Intercultural

✓ Una vez cantado el texto se realiza algunas interrogantes para comprobar la comprensión.

- ¿El perrito, el pollo, el gato y el pato eran?
- ¿En donde iban ha actuar?
- ¿Será realidad o fantasía, lo de su concierto? ¿Por qué?
- ¿Qué profesión tienen?
- ¿Ellos componen canciones?

✓ Después se da otro texto par entonarlo y comprenderlo

**MONO MACHÍN**

Es Machín el mono blanco del Marañón

El monito más sabido que a todós hace reír

Es un mono divertido que a todos hace reír

Mono Machín, Mono Machín.

Cuando el tigre de la Selva se pone bravo

El monito que es travieso, Por atrás le jala el rabo

Mono Machín, Mono Machín.

No me comas tío tigre dice Machín  
O le digo a las hormigas que te coman la barriga

O le digo a las abejas que te piquen las orejas

Mono Machín, Mono Machín  
Es Machín, el mono blanco del Marañón

El monito divertido que al tigre le hace correr

El monito más sabido, que al tigre le hace correr

Mono Machín, Mono Machín

- ✓ Se realiza las interrogantes del caso par la comprensión del texto.
- ✓ Luego copian en sus cuadernos como señal de lo trabajado y se lo aprenderán para las siguientes clases.
- ✓ Al día siguiente, se inicia la sesión recordando que ya se acerca una fecha importante para la escuela ¿Cuál será?
- ✓ Y qué podemos hacer por el aniversario de nuestra escuela.
- ✓ Entonces empecemos a buscar las letras para nuestra canción y el ritmo que le pondremos.
- ✓ La docente en coordinación con los niños inician la creación de un canción con motivo del aniversario de la escuela.

Produce textos pequeños orales de su contexto.

Produce diversos tipos de textos canciones, rimas, trabalenguas, etc. de manera coherente.

Emplea el vocabulario y las oraciones adecuadas para comunicarse con personas de su edad y con adultos en diversos contextos y situaciones comunicativas.

Mira mi escolita

(ritmo callahuaya)

Mira mi escolita,  
Mira como flamea  
La bandera en tu día

Escolita de Providencia,  
Mira como festejo,  
mira como me bailo  
en tu día escolita

Muevo mi pollerita:  
Muévo mi cabecita en tu  
día escolita de Providencia

Mira como estudio,  
Mira como aprendo  
con mis compañeros  
y mi profesora,  
en mi escolita de Providencia.  
Muevo mi pollerita....

MI escolita (huayno)

Entre las pampas está mi escuela blanca como la  
nieve brillando (bis)

70 749 es mi escolita de Providencia (bis)

Es el templo del saber, con amor en el corazón.

70 749 es mi escolita de Providencia.

✓ Los niños conjuntamente con la docente evalúan su trabajo y lo entonan con seguridad y emoción.

**EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:**

**SEÑALES DE APRENDIZAJE**

<b>WALI MUNAÑA (QUERER BIEN)</b>	<b>WALI YATIQAÑA (APRENDER BIEN)</b>	<b>WALI LURANA (HACER BIEN)</b>	<b>WALI JAKAÑA (VIVIR BIEN)</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Se comporta de acuerdo con las normas establecidas y su participación es oportuna y respetuosa.</li><li>❖ Argumenta sus ideas para realizar los trabajos encargados, dentro y fuera del salón con seguridad.</li><li>❖ Asume el compromiso de mejorar en los diálogos en castellano como segunda en situaciones cotidianas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Escucha la adecuada vocalización y entonación de las canciones para mejorar y comprenderlas.</li><li>❖ Lee y comprende canciones de manera reflexiva y espontánea.</li><li>❖ Identifica la importancia de la correcta pronunciación para la comprensión y producción de textos, proponiendo estrategias personales.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Vocaliza con claridad las canciones para darle mejor entonación</li><li>❖ Demuestra seguridad al entonar canciones en castellano con seguridad y fluidez.</li><li>❖ Produce canciones respetando las indicaciones que se les da, de manera creativa, con alegría y seguridad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Valora el trabajo realizado por él y el de sus compañeros, promoviendo el respeto mutuo.</li><li>❖ Emite juicios de valor según las diferentes circunstancias que se le presenten.</li></ul>

<b>AUTOEVALUACIÓN DEL DOCENTE:</b>	<b>MEDIOS Y MATERIALES</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>¿Cumplí con lo planificado?</li><li>¿Qué dificultades tuve?</li><li>¿Cómo lo superé?</li><li>¿En qué debo de mejorar?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Siluetas, Cinta</li><li>❖ Diálogos</li><li>❖ Pizarra y accesorios</li><li>❖ Útiles del niño.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ Proyecto Curricular Regional.</li><li>❖ "Te voy a contar"</li><li>❖ Expresión y Comprensión Oral</li><li>❖ Juegos Lingüísticos</li></ul>

